

Materialles

para la enseñanza multicultural

Un viaje por el tiempo (II)



Materiales

para la enseñanza multicultural



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA SOCIAL Y DEPORTE

© Edita: Secretaría General Técnica,
Subdirección General de
Información y publicaciones

N.I.P.O.: 660-08-216-X
I.S.S.N.: 1068-3054

Embajada de España en EE.UU.
Consejería de Educación
2375 Pennsylvania Ave. N.W.
Washington, D.C. 20037
<http://www.mepsyd.es/exterior/usa>

Director:

Dr. Miguel Martínez López
Consejero de Educación

Coordinadora:

Ana María Martínez Álvarez
Asesora técnica

Equipo de redacción:

Dra. Josefa Báez Ramos
Dra. Pilar Fernández González
Pablo Mateu García
Jacobó Mir Mercader
Dra. María Teresa Rodríguez Suárez
Andrés Sánchez Fernández
Carmen Velasco Martín

Consejo editorial:

Dr. Ángel Felices Lago
Universidad de Granada
Dr. James Fernández
Universidad de Nueva York
Dr. Álvaro García de Santa Cecilia
Instituto Cervantes, Madrid
Dr. Juan Felipe García Santos
Universidad de Salamanca
Dr. Anthony L. Geist
Universidad de Washington
Dra. Juana Muñoz Liceran
Universidad de Ottawa
Dra. Kim Potowski
Universidad de Illinois en Chicago
Dra. Lourdes Rovira
Miami-Dade County Public Schools

Colaboran en este número:

Javier Arribas de la Rubia
Mar Canalo
Marta García Argüelles
María Mercedes Guiu Prats
Ramiro Lázaro Sanz
Marie-Hélène Lyx Roudil
María Amparo Mena Paysán
María Teresa Pérez Mendoza
Margarita Pinkos
Ismael Souto Rumbo
Diego Uribe

Diseño gráfico:

Henry O. Marngitr Longobardi
Corecentric

Impresión:

Professional Graphics Printing Co.

Un viaje por el tiempo (II)

| | |
|---|----|
| PRESENTACIÓN | 1 |
| <i>Miguel Martínez López</i> | |
| REFLEXIONES | 2 |
| <i>Margarita Pinkos</i> | |
| UNIDADES DIDÁCTICAS | |
| 1. Misión La Purísima Concepción | 4 |
| <i>María Mercedes Guiu Prats</i> | |
| 2. La exploración del Nuevo Mundo | 8 |
| <i>Marie-Hélène Lyx Roudil</i> | |
| 3. Un fenómeno social | 13 |
| <i>María Amparo Mena Paysán</i> | |
| 4. Extra, extra: Texas es independiente | 18 |
| <i>Javier Arribas de la Rubia, Ramiro Lázaro Sanz</i> | |
| 5. El Cid, un héroe literario medieval | 24 |
| <i>Ismael Souto Rumbo</i> | |
| 6. Los californios y la fiebre del oro | 33 |
| <i>Diego Uribe, Mar Canalo</i> | |
| 7. San Agustín, Florida | 36 |
| <i>Marta García Argüelles</i> | |
| JUEGOS PARA LA CLASE DE ESPAÑOL | |
| ¡Me lo pasé bomba! | 46 |
| <i>María Teresa Pérez Mendoza</i> | |

Todas las actividades de esta publicación pueden ser fotocopiadas para su uso en el aula. Versión en línea.

Edición electrónica en:

<http://www.mec.es/sgci/usa/es/publicaciones/materiales/prev.shtml>

Envíe sus comentarios y sugerencias a: materiales.usa@mec.es

Si está interesado en colaborar con la revista, consulte las normas de publicación en nuestra página Web,

<http://www.mec.es/sgci/usa/es/publicaciones/materiales/instr.shtml>



Decía Shakespeare que, ocurra lo que ocurra, las horas y el tiempo pasan sin remedio, lo que confirmaba Schopenhauer dos siglos después al sostener que el cambio es la única cosa inmutable. Llega con este número de primavera, tras cinco años, el momento de mi despedida, en este décimo prologo a otros tantos números de la revista *Materiales*. Así pues, es éste un buen momento para hacer una breve reflexión sobre el pasado y el presente

y un apunte meramente especulativo sobre las posibles avenidas del futuro de la revista.

En los tiempos en que vivimos, que impregnan de una casi inmediata obsolescencia cualquier material impreso, que una publicación seriada se edite ininterrumpidamente durante diecisiete años y sigan utilizándose sus unidades didácticas resulta casi un epítome del éxito al que puede aspirar una publicación. Según los indicadores bibliométricos más recientes, la vida media del contenido de las revistas rara vez supera los diez años y en ciertas áreas una de cada tres revistas nunca cumple el año de vida. En este contexto, hay que felicitar de la extraordinaria acogida que ha recibido siempre esta publicación de la Consejería de Educación de EE. UU., al tiempo que ésta pone nitidamente de manifiesto la profesionalidad de los que han estado a cargo de ella a lo largo de estos años.

Remontándonos a los orígenes de esta revista, en los relativamente lejanos comienzos de los noventa, surgió la iniciativa de apoyar la difusión de las celebraciones del V Centenario del primer viaje colombino, mediante la edición de una publicación seriada, bajo el título *Materiales Quinto Centenario*. Con el número 10, ya terminadas las conmemoraciones de 1992, se cayó “el quinto centenario” del título de la revista e inició ésta un recorrido por muy diversos territorios de la vida española, la plena incorporación a Europa y la cultura de los pueblos de habla hispana, estableciendo, a partir de 1996, su actual periodicidad bianual. Este mismo año 1996 marca también un primer hito en la evolución estructural y temática de la revista, que se reorienta como consecuencia de la publicación en EE. UU. de los *Standards for Foreign Language Learning: Preparing for the 21st Century*, bajo los auspicios de las grandes sociedades científicas norteamericanas en el ámbito de las lenguas y las literaturas extranjeras (por lo que se refiere al español ACTFL y AATSP).

La publicación de estos estándares representó en su día una construcción intelectual sin precedentes –consensuada entre las comunidades académica y civil, la empresa y el gobierno– sobre la naturaleza y objetivos de las enseñanzas de lenguas extranjeras en el sistema educativo norteamericano. Estas sociedades científicas, con la financiación del Gobierno Federal, redactaron un documento base que definía los cinco estándares que habrían de cimentar desde entonces el desarrollo curricular, la práctica docente y la evaluación de la enseñanza del español y de otras lenguas en los EE. UU.

Nuestra revista buscó su lugar en la vanguardia de la producción

de materiales, adaptando la orientación de sus unidades a los cinco estándares: desarrollo de destrezas comunicativas; mejora del conocimiento de las culturas de lengua española desde una novedosa perspectiva comparada; conexión de la enseñanza de las lenguas extranjeras con otras disciplinas del currículo, desarrollo de la competencia lingüística a través del estudio contrastivo de lenguas y fomento de la participación en comunidades multilingües dentro y fuera de los EE. UU. Estas cinco [c], comunicación, cultura, comunidades, conexiones y comparaciones, se convertirían pronto en el nuevo eje en torno al cual giraría la enseñanza del español en EE. UU.

Estos últimos años han sido testigos de la que quizá constituya la evolución más arriesgada de *Materiales*. En primer lugar, se ha consolidado la vocación de multiculturalidad que reza ahora en su título y que se inició en 2001; se ha digitalizado la totalidad de su contenido, que ahora es accesible en formato .pdf, sin duda un valor añadido para el docente de español; se han diseñado y están plenamente operativos dos ágiles motores de búsqueda de unidades didácticas, uno por nivel y otro por temas y, sobre todo, hemos redefinido su planteamiento estructural y de contenidos, mediante la adición de nuevas secciones, manteniendo no obstante el núcleo central compuesto por las diversas unidades didácticas que contiene cada número. A partir de 2007, se moderniza también el diseño de la revista y se añaden diversas secciones de nuevo cuño, como “Reflexiones”, “Juegos didácticos”, “El español en Internet”, “Recursos ELE”, “Dificultades de gramática contrastiva inglés-español”, “Recensiones”, etc. Poco a poco se irán incorporando éstas y quizá también otras secciones, en una evolución natural de la revista al paso de las necesidades de su público lector. También se ha dotado a la revista de un prestigioso consejo editorial formado por expertos de primera fila, españoles, norteamericanos y canadienses, con una dilatada trayectoria científica en el ámbito de la educación bilingüe, multicultural y en el de la enseñanza del español y el inglés como segundas lenguas, como lenguas extranjeras, etc. Vaya desde aquí mi sincero agradecimiento a las coordinadoras de la revista, a los miembros del equipo de redacción y a los del consejo editorial, sin cuyo espléndido trabajo nada de lo anterior habría sido posible.

Sostiene el poeta Ángel González que llamamos al futuro porvenir porque no viene nunca, pero no es menos cierto que el presente del porvenir termina llegando hasta nosotros de modo inexorable a una velocidad de sesenta segundos por minuto. Como planteaba en la introducción al número de otoño de 2007, resulta complicado predecir, desde un tiempo que ya no es, la presunción de otro que todavía no existe. Puede aventurarse, no obstante, que parece probable, a tenor de la evolución de las políticas lingüísticas sobre educación bilingüe, así como por la actual tendencia a reducir las tiradas de publicaciones en papel y fomentar las electrónicas, que, garantizando la promoción en formato papel, *Materiales* se apoye cada vez más en su actual versión en formato digital, que incrementa las unidades orientadas a la enseñanza del español como lengua extranjera y las de resolución de problemas en el campo de la didáctica. También es probable que se pueda plantear modelos de relación con sus lectores de formato interactivo y que evalúe la recepción de las nuevas secciones y ajuste los contenidos en consecuencia. Sea como fuere, *Materiales para la enseñanza multicultural* seguirá fomentando las mejores prácticas, metodologías de vanguardia y un enfoque práctico, siempre en sintonía con las necesidades del profesorado de español norteamericano. Mis mejores deseos para el futuro.

Prof. Dr. Miguel Martínez López
Consejero de Educación

Margarita Pinkos

Ex-directora de la Oficina de Adquisición del Idioma Inglés (*Office of English Language Acquisition*), Departamento de Educación de EE. UU.

Los tiempos de transición conllevan inevitablemente un período de reflexión que puede, con cierta fortuna, contribuir a algún crecimiento espiritual e intelectual y, quizás, a la evaluación de nuevas ideas o nuevos horizontes. Así pues, mi reciente dimisión de las responsabilidades como Directora de la Oficina de Adquisición del Idioma Inglés (*Office of English Language Acquisition, OELA*), en el Departamento de Educación de Estados Unidos, me obliga a reflexionar sobre una multitud de temas de interés personal y de relieve público.

En cualquier discusión sobre la educación de idiomas en Estados Unidos, es importante reconocer los matices filosóficos que mueven esta discusión del ámbito didáctico al ámbito político. Una vez allí, también es importante admitir que la perspectiva de todos aquellos que nos encontramos involucrados en esta polémica, está influenciada por las pasiones que este tema evoca. Y como en cualquier otra polémica, demostrar la superioridad del argumento propio tiende a supeditar la búsqueda de un enfoque común. En esta posición nos hemos encontrado todos una u otra vez y, consecuentemente, es difícil dilucidar la objetividad propia.

Un hecho que no está sujeto a duda es la realidad de la globalización, donde las barreras físicas van desapareciendo, dejando en su lugar barreras de comunicación, y donde el acceso a una multitud de medios de información es un componente esencial para la participación democrática. Sin embargo, es curioso que la alarma creada en Estados Unidos por las ideas de Thomas Friedman en su libro *"The Earth is Flat"*, sólo se concentró en la falta de rendimiento a nivel nacional en las áreas de matemáticas y ciencias. Las ideas de Friedman, y de muchos otros escritores sobre el tema, señalan también la urgencia nacional de robustecer el estudio de los idiomas que se hablan en este mundo plano. Desafortunadamente, el impacto de estas nociones en el campo de la educación de idiomas fue eclipsado por el enfoque en las otras asignaturas identificadas en el libro.

A pesar de la pérdida de esa oportunidad, los trágicos eventos del once de septiembre de 2001 en Nueva York, los ataques en Madrid en marzo de 2004, y otros graves actos terroristas alrededor del globo, despertaron en el país una nueva visión de un mundo en que la supervivencia de unos depende de la supervivencia de otros. Este despertar ha sido lento, pero el enfrascamiento de Estados Unidos en el conflicto militar con Irak ha señalado inequívocamente la falta de recursos lingüísticos en el país, ya sea con el propósito de defensa nacional o para establecer vínculos diplomáticos.

En respuesta a las necesidades identificadas en el país como resultado de estos nefastos eventos, el presidente George W. Bush creó, en enero de 2006, una nueva iniciativa nacional llamada *"National Security Language Initiative"*. Para responder al reto creado por esta iniciativa, los funcionarios de los Departamentos de Estado, de Educación, de Defensa y de Inteligencia Nacional de Estados Unidos unieron sus fuerzas con el propósito de expandir considerablemente programas y recursos en el área de estudios de idiomas. En los últimos dos años, el número de instituciones y programas dedicados a potenciar el aprendizaje de idiomas ha aumentado considerablemente. Ya tendremos la oportunidad de evaluar en el futuro próximo el impacto de esta iniciativa en el entorno político y educativo de Estados Unidos.

Otro aspecto de la educación de idiomas que merece atención primordial es el aprendizaje del idioma mayoritario por parte de los estudiantes que emigran a un país con el que no comparten un idioma común. Tradicionalmente, este fenómeno se ha encontrado principalmente en Estados Unidos. Las raíces históricas de este país están inexorablemente atadas a las circunstancias de las olas migratorias que cruzaron sus fronteras, llegaron a sus costas, o bien de aquellos que, como resultado de acciones expansionistas, fueron absorbidos cuando las fronteras de Estados Unidos se extendieron sobre sus techos. Es, a través de esta larga historia, como distinguimos generaciones de educadores que afrontaron las dificultades que se presentan al intentar proveer servicios equitativos para

Un hecho que no está sujeto a duda es la realidad de la globalización, donde las barreras físicas van desapareciendo, dejando en su lugar barreras de comunicación...

En este sentido, recursos como la revista *Materiales* han proporcionado una contribución inigualable a los maestros y alumnos de los Estados Unidos.

todos, sin limitaciones de raza, credo, recursos económicos o idioma. Podríamos citar momentos de acierto en esta larga lucha, pero temo que este pasado cuente con más fracasos que triunfos.

Hoy, a pesar de una multitud de logros fiscales y legislativos, a nivel estatal y federal, y de varios éxitos judiciales designados para proteger los derechos civiles de estudiantes inmigrantes, su nivel educativo continúa rezagado. También, a pesar de los avances de los últimos años en la metodología y los sistemas educativos en este campo, las metas para cerrar la brecha que separa el nivel académico de los estudiantes inmigrantes y los estudiantes de la población mayoritaria no se han alcanzado.

Además de causas sociales, hay también una multitud de razones centradas en el campo educativo que se pueden identificar como causantes del fracaso escolar de muchos estudiantes. Primeramente, la investigación científica no ha sido capaz de responder a preguntas críticas necesarias para conocer la metodología de instrucción y evaluación de programas educativos para estudiantes de minoría lingüística en Estados Unidos. La falta de un amplio banco de estudios en este campo se agrava por la diversidad intrínseca de esta población. La generalización se hace difícil y, en muchas ocasiones, la metodología usada para ciertos grupos del alumnado se deriva de estudios que no son pertinentes por estar basados en grupos totalmente diferentes.

No solamente la falta de investigación contribuye a una metodología inapropiada. La gran mayoría del profesorado en Estados Unidos ha sido preparado para una población caracterizada por la hegemonía de décadas pasadas. Sin adecuada preparación, los profesores se enfrentan a sus estudiantes sin las herramientas didácticas necesarias para el éxito de ambos. La necesidad de desarrollo profesional se convierte en una emergencia para estos maestros, al igual que para los centros de preparación de profesores en todo el país.

A esta falta de preparación se une la carencia de materiales apropiados para el apoyo del estudio de contenido académico en el idioma nativo. Es imperativo que estos estudiantes mantengan su nivel académico mientras aprenden el idioma. Sin embargo, para lograr este propósito es necesario tener a la disposición de los estudiantes maestros capaces de guiarlos en su propio idioma al igual que materiales de rigor académico. En este sentido, recursos como la revista *Materiales* han proporcionado una contribución inigualable a los maestros y alumnos de los Estados Unidos. Es importante la continuidad de colaboraciones como ésta para darles a profesores y alumnos una vía de apoyo académico en el idioma nativo mientras los alumnos aprenden inglés. A la vez, publicaciones como esta revista proporcionan recursos para un estudio avanzado del español como idioma extranjero.

Por otro lado, el desánimo que causa la falta de resultados tangibles en los logros de las metas nacionales no debe opacar los avances que se han alcanzado en los últimos años. Una nueva generación de investigadores y educadores, influenciados por las ideas de Kenji Hakuta, Guadalupe Valdés y otros, nos invitan a reemplazar estrategias unidimensionales y soluciones aisladas por redes sistemáticas de estrategias y procesos que toman en consideración las necesidades individuales del alumnado.

Finalmente, es importante reconocer que, a pesar de que estemos todavía lejos de las metas que nos hemos propuesto de garantizar una educación de calidad para todos los estudiantes, los educadores de Estados Unidos han acumulado una experiencia amplia y compleja en este campo. Esta experiencia resulta valiosa si se comparte con aquellos países que se enfrentan con patrones de inmigración similares a los que han formado el carácter de Estados Unidos. Espero que los conocimientos adquiridos en este largo viaje puedan unirse a las experiencias de otros países y, así, alcanzar juntos los logros necesarios para el éxito de nuestros alumnos.

1

Misión La Purísima Concepción

María Mercedes Guiu Prats

Eagle Ranch School, California

OBJETIVOS:

- Familiarizar al alumno con la importancia histórica, artística y cultural de la Misión La Purísima Concepción.
- Tener nociones de cómo era la vida diaria en una misión.
- Reflexionar sobre aspectos positivos y negativos de la colonización española.
- Conocer los aspectos más significativos de la cultura del pueblo Chumash.

NIVEL: Inicial

EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA:

1. ¡Vamos a pensar!

- a. El profesor, antes de realizar la actividad, pregunta a los alumnos qué saben sobre las misiones y si saben algo en concreto sobre la Misión La Purísima Concepción. Más información sobre esta misión en www.lapurisimamission.org

Respuestas:

1787, siglo XVIII; siglo XIX

- b. Si los alumnos conocen los nombres de más misiones, los pueden añadir a la línea del tiempo y se les puede pedir que expliquen a los compañeros todo lo que sepan sobre ellas.

Respuestas:

Santa Inez, 1804; Santa Bárbara, 1786; San Luis Obispo de Tolosa, 1772

2. ¡Vamos a conocer cómo era la misión por dentro!

- a. y b. Los alumnos se familiarizan con las diferentes estancias de la misión.

Respuesta modelo:

El puente facilitaba el acceso a la misión, tanto de las personas como de las mercaderías, cruzando el río; en la herrería fabricaban herraduras para sus caballos, hacían llaves, bisagras y cerrojos para las puertas, etc.

Completada la actividad, algunas parejas leen sus ideas a la clase y luego el profesor aporta más detalles si es necesario.

3. ¡Quiero saber más! Un día en la misión

Los alumnos buscan información sobre las actividades diarias que tenían lugar en la misión, a fin de escribir

un párrafo describiéndolas. Completada la actividad, se hace una puesta en común con toda la clase.

Respuesta modelo:

Las mujeres se dedicaban a tareas domésticas, cocinaban y lavaban. Los hombres cuidaban del ganado y se dedicaban a la construcción de canales de agua y edificios. Los niños molían el trigo y cuidaban del ganado. Los padres franciscanos se dedicaban a la oración, a la actividad comercial y dirigían y organizaban la vida en la misión

4. El pueblo Chumash

Los alumnos buscan información en Internet o en enciclopedias para preparar los carteles.

5. ¡Vamos a jugar!

Se divide la clase en grupos de dos o tres alumnos. Se entrega una ficha y un dado a cada uno. Si los alumnos contestan la pregunta correctamente se quedan en la casilla a la que han llegado. Si la respuesta es incorrecta deben volver a la casilla de la que han salido.

Respuestas modelo:

1. El padre franciscano Fermín de Lasuen; 2. En 1787, fue reconstruida en 1812 en la Cañada de los Berros donde vivía el pueblo Chumash; 3. Estaba basada en el cosmos; 4. Vestidos, mantas, zapatos, etc.; 5. Sarampión y viruela; 7. Lavar la ropa, bañarse, etc.; 9. Con ramas de arce; 10. Como medicinas, para cocinar, para dar buen olor; 12. Para reunir a la gente, llamar a la oración, etc. 13. Donde se alojaban las mujeres solteras; 14. Hacer llaves, cerrojos, bisagras y herraduras; 15. Respuesta modelo: Santa Inez, 1804; Santa Bárbara, 1786; San Luis Obispo de Tolosa, 1772; 16. Respuesta modelo: El pueblo Chumash aprendió técnicas de construcción, sistemas de regadío y a cuidar del ganado; hacían cuencos y cestos; cultivaban olivo, viña, trigo, maíz, judías, cebada y plantas medicinales; 17. Tenían calendario y tradición de cuentos orales. Pintaban animales y motivos geométricos en paredes y cuevas. Adoraban la música, danza y los juegos; 18. Se cambia el estilo de vida de los indios; el sarampión y la viruela mataron a muchos

MATERIALES:

- Diccionarios
- Enciclopedias
- Fichas
- Dados

1. ¡Vamos a pensar!

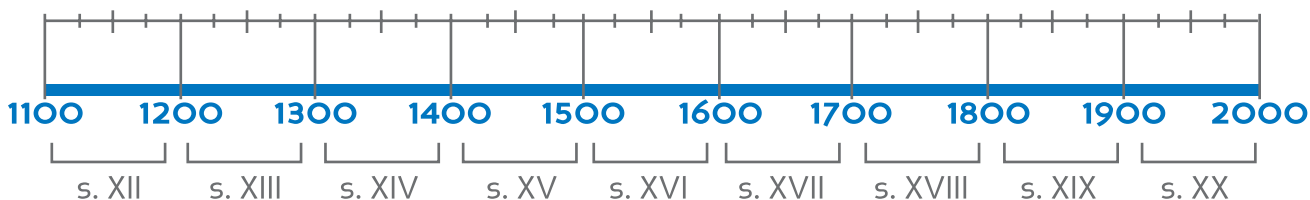


Los monjes franciscanos españoles establecieron 21 misiones en el actual Estado de California con el objetivo de extender la fe católica por las tierras del Nuevo Mundo descubierto por Colón. La misión número once fue la de La Purísima Concepción de María Santísima. Fue fundada por el padre franciscano Fermín de Lasuen el 8 de diciembre de 1787. Un terremoto destruyó la misión original que fue

reconstruida en 1812 cuatro millas al noreste en la Cañada de los Berros donde vivía el pueblo Chumash, cuyo territorio fue colonizado por los monjes. En 1834, cuando los monjes se marcharon definitivamente, el gobierno mexicano tomó la misión y la vendió. Fue convertida entonces en un rancho que finalmente se abandonó.



- a. Observa la siguiente línea del tiempo. Con un rotulador rojo, traza un círculo alrededor de la fecha en la que se fundó la misión. ¿Y en qué siglo se reconstruyó? Con un rotulador marrón, traza otro círculo alrededor del siglo que corresponda.



- b. ¿Conoces otras misiones fundadas por los españoles? ¿Sabes cuándo se fundaron? Averigua, si es que no lo sabes, la fecha en la que se fundaron las misiones de Santa Inez, Santa Bárbara y San Luis Obispo de Tolosa, escríbela en la línea del tiempo y pon encima el nombre de la misión. Si conoces más nombres de misiones y más fechas, puedes añadirlas.

2. ¡Vamos a conocer cómo era la misión por dentro!

- a. Poco a poco, la misión de La Purísima, como ocurrió con muchas otras, se convirtió en un auténtico centro de población. Al cabo de pocos años de su fundación, vivían allí 1.000 indios Chumash que se habían convertido a la fe católica. Fíjate en el plano de la misión que aparece en la página siguiente. Escribe al lado de los números el nombre de la estancia que representan y, trabajando con un compañero, describid oralmente el tipo de actividades que creéis que se realizaban allí diariamente.

- | | |
|---|---|
| 1. Puente | 9. Herrería |
| 2. El Camino Real | 10. Brotes de agua natural |
| 3. Cementerio y torre del campanario | 11. Casa donde viven los indios |
| 4. Pilas para hacer jabón | 12. Jardín |
| 5. Iglesia | 13. Casas tradicionales de los indios Chumash |
| 6. Tienda y cuartos | 14. Monjerío |
| 7. La residencia | 15. Enfermería |
| 8. Centro de cerámica, prensa de trigo y cocina | |

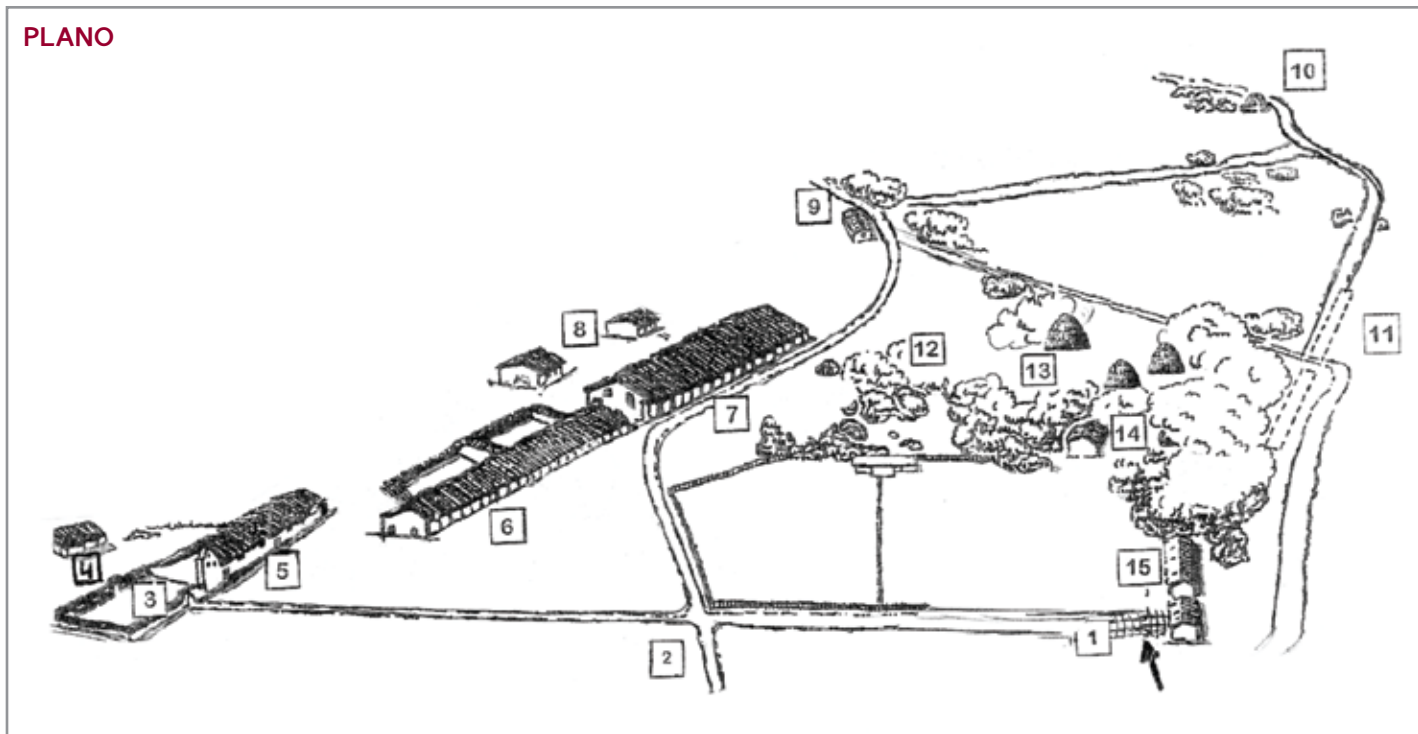
- b. Pinta de diferentes colores los lugares del plano que se detallan a continuación.

El jardín en **verde**
Las casas de los indios en **gris**
El cementerio en **marrón oscuro**

La iglesia en **naranja**
Los surtidores de agua en **azul**
El Camino Real en **rojo**

Pintar

PLANO



3. ¡Quiero saber más! Un día en la misión

Investiga sobre la vida diaria en una misión. Escribe un párrafo que describa las actividades que tenían lugar en las diferentes estancias de la misión. Puedes encontrar información en:

http://www.macmillanmh.com/ss/ca/esp/g4/u2/g4u2_activity.html

<http://www.geocities.com/thefoghorn/espanol.html>

4. El pueblo Chumash

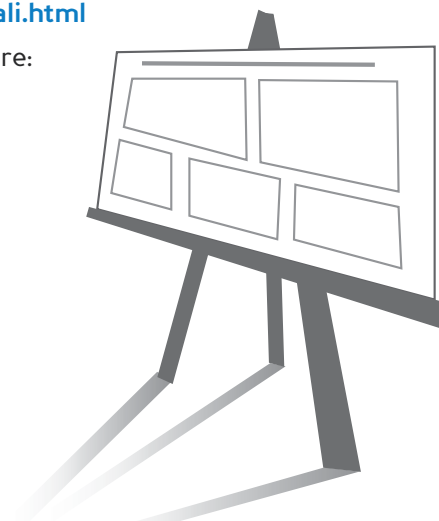
Cuando el pueblo Chumash comenzó a vivir en la misión, adoptó la religión y las costumbres de los franciscanos españoles, pero antes de eso ellos tenían su propia cultura y religión. Trabajando en grupos de cuatro, buscad información sobre este pueblo, por ejemplo, en

http://pobladores.lycos.es/channels/arte_y_cultura/EL_Espiritu_Indio/area/2

http://www.rain.org/campinternet/writedowns/meet_the_chumash/cali.html

y preparad un póster para colgar en el corcho de la clase. incluid detalles sobre:

- El tipo de sociedad que tenían.
- Su estilo de vida.
- Sus costumbres.
- Su religión.



5. ¡Vamos a jugar!

En grupos de 2-3 jugadores, avanzad o retroceded casillas contestando las preguntas. Si la respuesta es incorrecta debéis regresar a la casilla de la que partisteis. En la casilla 3 subís la escalera a la 5 si la respuesta es correcta. Si se cae en las casillas 6, 8 y 11 se deben realizar las acciones que en ellas se indican.

| | | | | |
|---|---|---|--|---|
|  <p>10. Menciona tres posibles usos de las plantas del jardín</p> | <p>18. Menciona tres aspectos negativos de la presencia española en California</p>  | <p>17. Describe las costumbres del pueblo Chumash</p>  | <p>16. Describe tres aspectos positivos de la presencia española en California</p> |  <p>15. Di el nombre de otras dos misiones y cuándo se fundaron</p> |
| <p>9. ¿Cómo construía el pueblo Chumash sus casas?</p>  | <p>11. Vuelve a la casilla número 7</p> | <p>12. ¿Cuándo sonaban las campanas de la iglesia?</p>  | <p>13. ¿Qué era el monjerío?</p>  | <p>14. Menciona tres cosas que se podían fabricar en la herrería</p>  |
| <p>8. Vuelve a empezar</p> | <p>7. ¿Qué hacían en la lavandería?</p>  | <p>6. Un turno sin jugar</p>  | <p>5. ¿Qué enfermedades afectaron al pueblo Chumash?</p> | <p>4. Di tres cosas que se fabricaban en el taller de piel</p>  |
| <p>Salida</p>  | <p>1. ¿Quién funda la misión y a qué orden pertenece?</p>  | <p>2. ¿En qué año se funda la misión y dónde se reconstruye?</p>  | <p>3. Explica cómo era la religión del pueblo Chumash</p> | |

2

La exploración del Nuevo Mundo

Marie-Hélène Lyx Roudil

Escuela Oficial de Idiomas, Collado-Villalba, Madrid

OBJETIVOS:

- Comprender elementos de la exploración de América.
- Familiarizarse con la cultura de las gentes que vivían en el Nuevo Mundo antes de la llegada de los españoles.
- Conocer la figura de Fray Bartolomé de las Casas y su Crónica de Indias.
- Reconocer las diferencias entre pueblos y apreciar las distintas culturas.

NIVEL: Intermedio

EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA:

1. La exploración

Los alumnos miran la foto de la carabela. En parejas, contestan las preguntas.

Respuestas modelo:

1. Se utilizaba para navegar en el siglo XVI; 2. La persona que descubrió América; 3. América; 4. Canadá, Estados Unidos, México, Ecuador, Costa Rica, Panamá, Guatemala, Venezuela, Bolivia, Colombia, Brasil, Perú, Chile, Argentina, Nicaragua, Honduras, Belice, Paraguay, Uruguay, Guayana, Surinam, la Guayana Francesa, además de las islas como Cuba

2. ¿Quiénes fueron los exploradores?

El profesor puede recortar los nombres de los exploradores y los países/zonas para que los alumnos los unan o darles fichas para que escriban los nombres y los emparejen. Si hay un mapa de América disponible en la clase, se puede pedir a los alumnos que localicen los lugares.

Respuestas:

1. A; 2. F; 3. H; 4. B; 5. D; 6. C; 7. E; 8. G

Finalmente, se les puede asignar como tarea preparar un informe sobre uno de estos exploradores u otro que conozcan para presentarlo a la clase. Pueden obtener más información en

http://www.uc.cl/sw_educ/historia/conquista/parte2/html/h21.html

<http://www.americas-fr.com/es/historia/pizarro.html>

<http://www.biografiasyvidas.com/biografia/c/cortes.htm>

<http://www.artehistoria.jcyl.es/historia/personajes/5616.htm>

3. Lo llamaron “Las Indias”

Los alumnos leen el texto y contestan las preguntas.

Respuestas:

1. En 1542; 2. A una de las actuales islas que componen el archipiélago de las Bahamas que los españoles llamaron la Española; 3. Eran humildes, pacientes, pacíficos y tranquilos; 4. Era delicada, se les describe como flacos y débiles; 5. Ni los españoles criados en los mejores ambientes son tan delicados como los indígenas; 6. Una legua es una antigua unidad de medida de longitud que equivale a 5.572,7 metros actuales

4. Sus gentes los conocieron

El profesor pregunta a los alumnos si saben lo que es un “presagio”. Si no son capaces de dar una explicación, deben buscar su definición en un diccionario y copiarla.

Respuesta modelo:

Un presagio es una señal o anuncio de algo que va a pasar en el futuro

El profesor pregunta si alguien sabe de algún presagio y a continuación, los alumnos leen el texto intentando captar la idea general y adivinar qué palabras faltan para después completar la actividad.

Respuestas:

1. la llegada; 2. el sol; 3. admiración; 4. al cielo; 5. los dioses

5. Dos visiones

a. El profesor divide la clase en dos grupos, unos son los españoles y los otros los indígenas. A partir de las preguntas, se organiza un debate.

b. Los alumnos reflexionan sobre la realidad que les rodea. Contestan las preguntas oralmente en sus grupos y luego se comparten con toda la clase.

6. Eran otros tiempos

Como actividad de preparación a la escritura, se pide a los alumnos que observen las fotos y que describan lo que ven. A partir de estas imágenes deben buscar información para escribir un breve texto sobre la historia de México.

MATERIALES:

- Tijeras
- Acceso a Internet

1. La exploración

Mirad la imagen. En parejas, describid el tipo de embarcación y contestad las preguntas oralmente.



Foto de <http://recursos.cnice.mec.es/bancoimagenes4/>

1. ¿Para qué se utilizaba este tipo de navíos y en qué época?
2. ¿Quién era Cristóbal Colón?
3. ¿Qué continente se conoce como “Nuevo Mundo”?
4. ¿Qué países se encuentran hoy en día en este continente?

2. ¿Quiénes fueron los exploradores?

¿Puedes nombrar a algún explorador español? En la columna de la izquierda aparecen los nombres de algunos exploradores y en la de la derecha los de países o zonas que fueron explorados. Une con flechas de diferentes colores el nombre del explorador con el país o zona que corresponda.

| | | |
|---|--|--|
| <p>1- Hernán Cortés</p> | <p>A- México</p> | <p>B- Puerto Rico</p> |
| <p>2- Francisco Pizarro</p> | <p>C- Río Mississippi</p> | <p>D- Estados Unidos (sureste) y México (norte)</p> |
| <p>3- Vasco Núñez de Balboa</p> | <p>E- California, Nuevo México, Arizona</p> | <p>F- Perú</p> |
| <p>4- Ponce de León</p> | <p>G- Chile</p> | <p>H- Panamá</p> |
| <p>5- Álvar Núñez Cabeza de Vaca</p> | | |
| <p>6- Hernando de Soto</p> | | |
| <p>7- Vázquez de Coronado</p> | | |
| <p>8- Pedro de Valdivia</p> | | |

3. Lo llamaron "Las Indias"

Colón comenzó la aventura que le llevaría a descubrir el Nuevo Mundo esperando encontrar una ruta más directa hacia lo que Marco Polo había denominado "Las Indias", que eran territorios de lo que hoy es China, India, Mongolia, Filipinas e Indonesia, sin tener que rodear África. Cuando Colón pisó tierra en el nuevo continente, creyó que había llegado a India, por lo que los territorios españoles en América fueron denominados "Las Indias" y sus habitantes, indios.

Fray Bartolomé de las Casas, obispo español que fue al Nuevo Mundo con la idea de extender la fe católica entre sus habitantes, narró el descubrimiento, exploración y colonización de América en una obra titulada "Crónica de Indias". Lee con atención este fragmento en el que Fray Bartolomé describe a los indígenas para poder contestar las preguntas que le siguen.

Crónica de Indias

(Adaptado del texto de Fray Bartolomé de las Casas)

Se descubrieron las Indias en el año mil cuatrocientos noventa y dos. Al año siguiente se poblaron con cristianos para allá muchos españoles. La primera tierra donde llegaron para poblarla fue "la grande y felicísima Isla Española, que tiene seiscientas leguas en torno". [...]

Dios creó a todas estas infinitas y diversas gentes como las más simples, sin maldad ni dobleces, muy obedientes y fieles a sus señores naturales y a los cristianos, a quienes sirven. Se trata de la gente más humilde, más paciente, más pacífica y tranquila del mundo. No tiene ningún atisbo de rencillas, ni de bullicio, ni de riñas, ni de querellas; no siente más delicada, flaca y deseo de venganza. Asimismo, es la gente más delicada, flaca y de complexión débil, que no puede soportar ciertos trabajos, y que muere de cualquier enfermedad con mucha facilidad. Ni los hijos de príncipe, ni los de los señores nuestros, criados entre regalos y con una vida delicada, son tan delicados como ellos, aunque ellos sean gente descendiente de labradores.

Fuente: <http://www.ciudadseva.com/textos/otros/brevisi.htm>

1. ¿Cuándo se escribió este texto?

2. ¿A qué lugar llegaron los primeros pobladores?

3. ¿Cómo describe Bartolomé de las Casas el carácter de los habitantes del nuevo territorio?

4. ¿Y cuál era su condición física, según el autor del texto?

5. ¿Qué comparación se establece entre los españoles y los indígenas?

6. El texto indica que la isla medía seiscientas leguas. ¿Qué es una legua?

4. Sus gentes los conocieron

Sabes que cuando los españoles llegaron a América el territorio ya estaba habitado por diferentes pueblos, denominados precolombinos, como por ejemplo, los mayas, aztecas, olmecas, toltecas, tlaxcaltecas, etc. que tenían sus propias creencias y culturas. Algunas de sus creencias se basaban en presagios. ¿Sabes lo que es un presagio? Busca su definición y escríbela a continuación.

Un presagio es -----

Aquí tienes un texto que narra un presagio que tuvieron los tlaxcaltecas, habitantes de Tlaxcala, uno de los Estados del México actual, cuando se acercaba la llegada de los exploradores españoles a su tierra. Observarás que en lugar de algunas palabras aparecen nubes. Primero lee el texto para obtener una idea general de su contenido y después escribe la expresión que falta.

Un poco antes de **1.** ----- de los españoles a la provincia de Tlaxcala hubo varias señales que indicaron que iba a pasar algo. La primera señal fue que cada mañana se veía una claridad procedente de Oriente, tres horas antes de que **2.** ----- saliese. Era una claridad blanca, que subía hasta el cielo. Como los tlaxcaltecas no sabían lo que era, les causaba gran espanto y **3.** ----- También veían otra señal maravillosa: se levantaba un torbellino de polvo que parecía una manga por encima de la Sierra Matlalcueye, ahora llamada Sierra de Tlaxcalla, que subía a tanta altura, que parecía que llegaba **4.** ----- Esta señal se vio muchas veces durante más de un año, por lo que causó mucha sorpresa, e incluso preocupación. Los tlaxcaltecas estaban convencidos que eran **5.** ----- que habían bajado a la tierra. Rumores de esta extraña novedad circularon enseguida por todo el territorio y así fue como se supo de la llegada de tan extraña y nueva gente.

admiración

la llegada

los dioses

al cielo

el sol

Podéis leer más presagios sobre la llegada de los españoles en <http://biblioweb.dgsca.unam.mx/libros/vencidos/cap1.html>

5. Dos visiones

- a. Imaginaos que sois los habitantes de Tlaxcala. Acaban de llegar unas personas muy extrañas y diferentes a las de vuestras tierras que creéis que son dioses. ¿Qué pensáis de estas personas? ¿Cómo os sentís? Por otra parte, los exploradores españoles también se están adentrando en un territorio completamente desconocido para ellos. ¿Cómo creéis que se sienten? Vuestro profesor va a dividir la clase en dos grupos, el de los españoles y el de los indígenas. Preparad vuestro papel para comenzar un debate entre los dos grupos en el que expliquéis cómo os sentís y qué miedos e inseguridades tenéis. Estas preguntas pueden ayudaros a reflexionar sobre vuestros papeles.

LOS ESPAÑOLES:

- ¿Qué esperabais encontrar?
- ¿Para qué habéis cruzado los mares?
- ¿Os está resultando fácil conquistar estas tierras?
- ¿Qué pensáis de la gente que habéis encontrado?
- ¿Qué os parecen las tierras, el paisaje y los animales que estáis descubriendo?

LOS INDÍGENAS:

- ¿Qué os parecieron los españoles cuando los visteis por primera vez?
- ¿Para qué creéis que han venido?
- ¿Tenéis miedo ante lo desconocido?
- ¿Creéis que estáis ante dioses con poderes sobrenaturales?
- ¿Os gustaría que esta nueva gente se marchase y abandonase vuestras tierras?

Para ayudar a meteros en la piel de vuestros personajes podéis leer más información en:

<http://www.oni.escuelas.edu.ar/olimpi97/Pase-a-la-Historia/espanoles.htm>

<http://www.memoriachilena.cl/historia/colonial.asp>

- b. Hoy en día hay muchas personas que abandonan su tierra natal no para explorar otros lugares sino buscando una vida mejor. ¿Conocéis algún caso de alguien que haya emigrado a vuestro país? ¿A qué situaciones se ha tenido que enfrentar esta persona? Contestad oralmente en vuestros grupos y después compartid vuestras respuestas con toda la clase.

6. Eran otros tiempos

Las imágenes que aparecen a continuación muestran dos templos que forman parte de la historia de México. Busca información sobre ellos y sobre cómo era la vida en la época en la que se construyeron para escribir en tu cuaderno una "Crónica de México" narrando cómo ha cambiado el país desde el siglo XV al XX.



México en el siglo XV (El Tajin Poza Rica)



México en el siglo XX (Basílica de Guadalupe)

3

Un fenómeno social

María Amparo Mena Paysán

Escuela Oficial de Idiomas, Collado-Villalba, Madrid

OBJETIVOS:

- Repasar vocabulario relacionado con los movimientos migratorios.
- Identificar los lugares de origen de la familia inmediata.
- Familiarizarse con los movimientos migratorios en el siglo XIX.
- Tomar conciencia del fenómeno social de la emigración e inmigración.

NIVEL: Intermedio

EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA:

1. Los que vienen y van

- a. Esta unidad tiene por objetivo acercarse al fenómeno migratorio. Se pretende que el alumno entienda que la migración, dentro del propio país o a otro diferente, es un hecho frecuente que se ha dado a través de toda la historia. A fin de que los alumnos comprendan la diferencia de significado entre los términos “emigrar” e “inmigrar”, el profesor comenta que esta diferencia la marcan los prefijos e-/in-, como ocurre también en inglés.

Respuestas:

Emigrar se refiere al hecho de salir de un lugar para establecerse en otro; inmigrar se refiere al hecho de llegar a un nuevo lugar para establecerse en él

El profesor puede comentar que estas dos palabras son verbos y preguntar a la clase los nombres que se derivan de ellos: emigración e inmigración.

- b. Con el fin de acercar el tema a las experiencias personales de los alumnos, completan el diagrama sobre sus abuelos, dibujan un gráfico similar en sus cuadernos con los datos de sus padres y con sus propios datos y plasman toda esta información en una corta descripción sobre los orígenes de sus familias. Finalmente, trabajando en grupos, comparten los detalles sobre sus familias.

Respuesta libre

2. Emigración española a América

El profesor pide a los alumnos que lean el texto en voz alta. Se les facilita la comprensión haciendo preguntas y explicando las palabras o conceptos desconocidos antes de que realicen las actividades de comprensión.

Respuestas:

1. Debido a los cambios económicos y sociales que hubo en Europa en esas fechas; 2. En España: Galicia, Asturias,

Canarias, Cataluña, Castilla y Aragón; en América: Argentina, Cuba, Brasil, Uruguay, México y Chile; 3. Económicos: falta de trabajo y dinero para las necesidades básicas, y políticos: evasión del servicio militar obligatorio o imposibilidad de vivir en el país de origen por falta de libertad o por la existencia de guerras; 4. Por correspondencia

3. Investigando el fenómeno

- a. y b. Los alumnos preparan un cartel sobre la emigración española y después contestan las preguntas. Comparten sus respuestas con el resto de la clase.

Respuestas modelo:

1. Porque tienen problemas económicos, sociales, políticos, en busca de una vida mejor, para reunirse con seres queridos, etc.; 2. Lazos estrechos de tipo afectivo, familiar, etc.; 3. Antiguamente a través de cartas, pero hoy en día las nuevas tecnologías facilitan mucho la tarea; 4. El idioma, desconocimiento de la cultura, soledad, escasos recursos económicos; algunas personas se integran con facilidad y otras no, depende; 5. Aunque pueden realizar cualquier tipo de trabajo, sobre todo cuando son recién llegados al nuevo país, lo más frecuente es que realicen trabajos que no requieren cualificación profesional

4. Inmigración en el cine

- a. Los alumnos buscan información sobre películas que han tratado el tema de la inmigración e intercambian información sobre las películas que hayan visto.
- b. Buscan información para completar la actividad. Esta película es un poco autobiográfica, la casa en donde viven los protagonistas en Suiza es la misma en la que vivió Carlos Iglesias cuando fue un inmigrante en este país.

5. La vida se complica

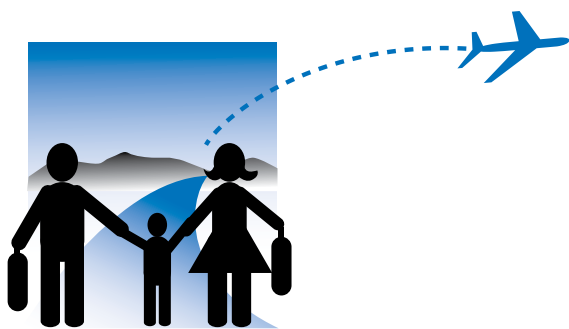
Con objeto de que el alumno profundice en el tema de la emigración y sus consecuencias, se le pide que escriba una composición en primera persona sobre las primeras experiencias de un emigrante.

MATERIALES:

- Mapas y diccionarios
- Acceso a Internet

1. Los que vienen y van

a. Existen diferentes palabras para referirse al fenómeno migratorio. Como término general, "migración" se refiere a un movimiento de población, dentro o fuera del propio país, para establecerse fuera de su lugar de origen. Mira los dibujos y completa las definiciones.



Emigrar se refiere al hecho de

para establecerse en otro diferente.







Inmigrar se refiere al hecho de

para establecerse en él.

b. ¿De dónde procede tu familia? ¿Sabes dónde nacieron tus padres o tus abuelos? ¿Han vivido siempre en el mismo lugar o país? ¿Y tú? Habla con ellos y obtén información para completar este diagrama. Luego completa uno similar en tu cuaderno con los datos de tus padres y con los tuyos. Finalmente, escribe un párrafo en el que expliques la procedencia de tu familia utilizando todas estas palabras:

nacer, crecer, emigrar, proceder/procedencia, trasladarse, establecerse, residir

| | | | | | |
|---|---|---|----------------------------|---|---------------------------------------|
|  | <input type="text"/> | → | <input type="text"/> | → | <input type="text"/> |
| | Nombre y apellidos del abuelo paterno | | País y lugar de nacimiento | | Países y lugares donde residió/reside |
|  | <input type="text"/> | → | <input type="text"/> | → | <input type="text"/> |
| | Nombre y apellidos del abuelo materno | | País y lugar de nacimiento | | Países y lugares donde residió/reside |
|  | <input type="text"/> | → | <input type="text"/> | → | <input type="text"/> |
| | Nombre y apellidos de la abuela paterna | | País y lugar de nacimiento | | Países y lugares donde residió/reside |
|  | <input type="text"/> | → | <input type="text"/> | → | <input type="text"/> |
| | Nombre y apellidos de la abuela materna | | País y lugar de nacimiento | | Países y lugares donde residió/reside |

2. Emigración española a América

Lee el texto sobre la emigración española en los siglos XIX y XX y realiza en tu cuaderno las actividades a continuación.



Entre 1830 y 1930 hubo grandes cambios económicos y sociales en Europa que afectaron a millones de personas y que tuvieron como consecuencia que muchas decidieran abandonar sus países y emigrar hacia el otro lado del Atlántico. La mayor parte de los españoles que emigraron en el siglo XIX fueron a América. Este flujo migratorio fue una constante desde los tiempos del descubrimiento, aunque se detuvo durante los años de las guerras de independencia de los diferentes países. Una vez consolidados los nuevos Estados, la emigración a América se reanudó con más intensidad que nunca. Se estima que unos 3 millones y medio de españoles dejaron su país con destino a América en el siglo XIX.

Por lo general, los emigrantes eran varones, jóvenes y solteros que buscaban mejorar sus vidas y encontrar nuevas oportunidades de trabajo. Dos tercios de ellos eran agricultores, les seguían, aunque muy de lejos, los trabajadores del comercio y el transporte. La razón principal por la que decidían emigrar era económica, ya que España en esta época era un país pobre, con una economía agraria anticuada. Había pocos puestos de trabajo y la población estaba mal alimentada. Evadir el servicio militar obligatorio o salir de un país que en ese momento carecía de libertad o estaba en guerra fueron otras de las causas para emigrar. Además, la información sobre las oportunidades económicas que existían en la otra orilla del Atlántico era transmitida por la correspondencia de familiares y amigos, de manera que funcionaba el “efecto llamada”, que generaba cadenas migratorias que tuvieron mucha importancia en las zonas de mayor flujo emigratorio.

También fueron muy importantes las políticas migratorias de los países americanos que, desde los primeros momentos de su independencia, vieron que su futuro dependía de la emigración extranjera para poblar sus extensos territorios y para satisfacer la necesidad de mano de obra. Durante el siglo XIX la mayoría de los países americanos aprobaron leyes para fomentar la inmigración. Muchos de ellos establecieron Oficinas de Inmigración en Europa, que hacían publicidad sobre las ventajas que los inmigrantes encontrarían cuando llegaran a sus países. Además aparece la figura de los agentes reclutadores conocidos como “ganchos” que informaban sobre las condiciones de vida y de trabajo (no siempre de forma veraz, exagerando muchas veces las posibilidades de empleo y ocultando la dureza del trabajo).

Las regiones de donde salió un mayor número de inmigrantes fueron sin duda Galicia, Asturias y Canarias, seguidas muy de lejos por Cataluña, Castilla y Aragón. Durante este periodo los países preferidos por los emigrantes españoles fueron Argentina y Cuba seguidos por Brasil, Uruguay, México y Chile.

1. ¿Por qué se reanudó con más intensidad el flujo migratorio de españoles a América entre 1882 y 1935?

2. Dibuja un mapa de España y localiza las regiones de donde salieron más emigrantes y otro de América para situar en dónde se instalaron.

4. ¿Cómo mantenían los emigrantes el contacto con las personas que se habían quedado en sus lugares de origen?



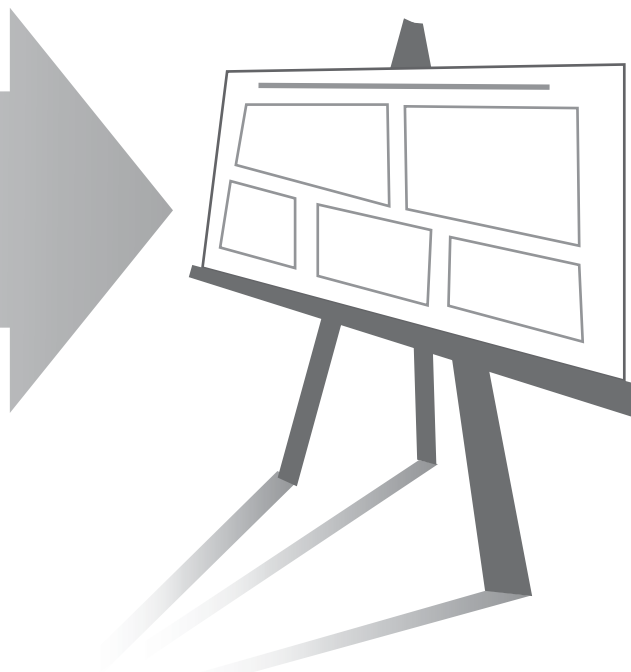
3. Haz un listado de los motivos por los que las personas emigraron hacia el nuevo continente.

3. Investigando el fenómeno

Trabajando en grupos, vais a leer información sobre la emigración española, tanto interior como exterior, a lo largo de los años.

- Preparad un cartel con los apartados que se relacionan a continuación. No olvidéis incluir fotos, mapas, diagramas, etc.

Motivos
Países o lugares de procedencia
Países o lugares de destino
Otros datos de interés



Podéis encontrar información en:

<http://www.ucm.es/BUCM/revistas/ghi/11328312/articulos/RCHA939311O233A.PDF>

<http://www.vivirasturias.com/asturias/turismo-rural/23688/16121/O/fundacion-archivo-de-indianos---museo-de-la-emigracion/index.html>

<http://www.cubagenweb.org/ships/index.htm>

<http://www.ced.uab.es/publicacions/PapersPDF/Text230.pdf>

<http://club.telepolis.com/geografo/regional/espa/emigrar.htm>

<http://curso.cnice.mec.es/cnice2006/material003/Trabajos/EmigracionB.pdf>

http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/sevilla/plenarias/ponenc_lapesa.htm

- Seguro que a lo largo de vuestra búsqueda de información habéis encontrado muchas claves sobre las causas de la emigración y la vida del emigrante. Escribid individualmente primero la respuesta a estas preguntas y luego compartid vuestras ideas con el resto de la clase.

1. ¿Por qué emigran las personas? ¿Por qué abandonan su país o lugar de procedencia?

2. ¿Qué lazos suelen mantener los emigrantes con sus lugares de origen?

3. ¿Cómo siguen en contacto con sus familiares o personas queridas que se quedan?

4. ¿Con qué problemas de adaptación se pueden encontrar? ¿Se integran con facilidad?

5. ¿Qué clase de trabajo suelen desempeñar, sobre todo al principio, recién llegados?

4. Inmigración en el cine

- a. El fenómeno de la migración continúa hoy en día por todo el mundo. A diario vemos en la televisión y oímos en la radio noticias referentes a este fenómeno. También el cine se ha ocupado de este tema. Desde películas como “El inmigrante”, de Charles Chaplin, hasta “Balseros”, de los directores Carles Bosch y Josep Mª Domènech, donde se trata el problema de los emigrantes cubanos a Estados Unidos, el cine siempre ha tratado de reflejar esta realidad. Averigua qué otras películas han tratado este tema y comentadlas en parejas. Podéis encontrar información en <http://www.uhu.es/cine.educacion/cineeducacion/emigracion.htm>
- b. Una de las películas más recientes sobre el tema de la inmigración es “Un franco, 14 pesetas”. Su director es Carlos Iglesias. Investiga sobre el tema de la película y la vida del director para escribir una pequeña reseña sobre el mensaje que transmite la película.



Imagen reproducida con el permiso de DRIVE CINE S. L.

5. La vida se complica

Emigrar a otro país no es una tarea fácil. Si se dispone de medios económicos suficientes puede que el proceso no resulte tan complicado, pero teniendo en cuenta que uno de los principales motivos para emigrar sigue siendo el económico, hay muchas personas que no viajan en muy buenas condiciones y sufren mucho a su llegada al lugar de destino. Imagínate que tienes que abandonar tu país por motivos económicos y marchar a tierras lejanas. Escribe un texto en el que expliques cómo te sientes al dejar tu país, qué tipo de viaje haces, tus primeras impresiones, tu estado de ánimo, la acogida que te da la gente, etc. Para ayudarte con el tema, mira la imagen y piensa en cómo crees que se sienten las personas que van en el barco.



Foto del banco de imágenes del CNICE

4

Extra, extra: Texas es independiente

Javier Arribas de la Rubia, Pyburn Elementary School, Houston, Texas

Ramiro Lázaro Sanz, Green Valley Elementary School, Houston, Texas

OBJETIVOS:

- Entender la relación histórica entre España y América.
- Conocer la batalla de El Álamo y sus implicaciones políticas y sociales.
- Familiarizarse con el lenguaje de los medios de comunicación.

NIVEL: Intermedio

EXPLORACIÓN DIDÁCTICA:

Se explica a los alumnos que el producto final de la unidad es la realización de un programa de noticias sobre la batalla de El Álamo y la firma de los documentos que otorgarían a Texas su independencia. El programa tiene lugar justo en el momento de la firma de dichos documentos. Se repasará la historia de El Álamo desde su pertenencia a España hasta su traspaso a los Estados Unidos. Las diferentes actividades de la unidad están enfocadas a la introducción de la historia que relaciona España con México y México con EE.UU. A partir de los textos y actividades realizadas, se crean grupos de trabajo para tratar las diferentes partes de un programa de noticias.

Los alumnos pueden ver un telediario de Radio Televisión Española (RTVE) en, <http://www.rtve.es/programas/telediario/>

1. La independencia de México

- a. Los alumnos leen el texto y escogen la opción correcta.

Respuestas:

1. c); 2. b); 3. c); 4. b)

- b. Los alumnos escriben dos párrafos en su cuaderno expresando su opinión y luego los comparten en grupos.

2. Historia y batalla de El Álamo

- a. Los alumnos completan la actividad.

Respuestas:

1. Al virrey de México, Don Antonio de Valero;
2. Respuesta modelo: para poder conservar sus propias costumbres y culturas, tomar sus decisiones, sentirse libres, etc.

- b. Se dan unos 10 minutos para que los alumnos preparen los argumentos en sus grupos y después toda la clase participa en el debate.

3. La independencia de Texas

- a. Para comprobar que los alumnos conocen el significado de las palabras que tienen que utilizar, se les puede pedir que formulen frases que muestren que comprenden bien su significado.

Respuestas:

1. pertenecía; 2. independencia; 3. árida; 4. anglo-americanos; 5. convivencia; 6. tensiones; 7. esclavitud; 8. ataque; 9. reconocía

- b. Los alumnos completan los diagramas con la información de los textos.

Respuestas modelo:

Similitudes: las dos tienen lugar en Texas y son cortas; diferencias: el campo de batalla, la fecha o el derrotado

- c. Los alumnos completan la línea cronológica.

Respuestas:

1. D, 1716; 2. F, 1793; 3. E, 1808; 4. B, 1821; 5. C, 1835; 6. A, 1836

4. El programa de noticias

- a. El profesor muestra un video-clip de algún programa de noticias en español que haya grabado o pide a los alumnos que lo hagan de tarea. Además de en la televisión, se puede encontrar este tipo de programas en Internet.

Respuesta libre

- b. Los alumnos preparan su programa siguiendo los tres pasos que se describen. Primero forman grupos para preparar las noticias, después eligen a los presentadores y finalmente se reparten el resto de las tareas necesarias para realizar la actividad.

- c. Se puede hacer un ensayo general antes de la grabación final. El programa grabado se puede mostrar en otras clases de español del centro.

MATERIALES:

- Videocámara
- Pinturas, papel y los objetos necesarios para hacer murales
- Acceso a Internet (opcional)

1. La independencia de México

a. Lee el texto y elige la respuesta correcta de las preguntas que le siguen.

La independencia de México marcó una etapa muy importante, ya que dejó de depender de España y se convirtió en un país libre y soberano, pero no fue sencillo obtenerla: el proceso duró 11 años de intensa lucha del pueblo de México por obtener su libertad. Con el **"Grito de Independencia"**, nace en el país una nueva etapa entre 1800 y 1810 marcada por la desigualdad social. Los colonos ya no deseaban compartir la riqueza del nuevo pueblo con los españoles, a quienes también se llamaba "gachupines".

En 1808, **Napoleón** tomó España, así que los españoles estaban muy ocupados defendiendo su país. El pueblo de México, al enterarse de la invasión francesa en España, aprovechó para promover el movimiento de la independencia por medio de carteles por todo el país. Hacía tiempo que todos los países iberoamericanos exigían a España la abolición de la esclavitud, la creación de escuelas y el derecho a gobernar sus tierras, pero el rey de España en aquella época, **Fernando VII**, no había prestado atención a ninguna de estas solicitudes y seguía reinando de forma autoritaria.

El 24 de febrero de 1821, **Agustín de Iturbide** (un político y militar mexicano) firmó un documento en el que invitaba a todos los habitantes de la Nueva España (nombre que recibían los territorios españoles en la actual América Central) a olvidar sus divisiones y a unirse para alcanzar la independencia. A este documento se le llamó **Plan de Iguala**. Al ejército de Iturbide se le unieron fuerzas rebeldes de todas partes de México. El 24 de agosto de 1821, se firmó el **Tratado de Córdoba**, que reconoce a México como una nación independiente bajo los términos del Plan de Iguala.

Cuando el 27 de septiembre de 1821 Iturbide entró triunfante en la Ciudad de México al frente del Ejército Trigarante, todo el país celebró la consumación de la independencia. El Acta de Independencia del Imperio Mexicano fue firmada el 28 de septiembre de 1821, pero España no la reconoció formalmente (y de hecho intentó reconquistar el país sin éxito) hasta diciembre de 1836.

- ¿En qué fecha empezó México a luchar por su independencia de España?
 - El 24 de febrero de 1821.
 - El 27 de septiembre de 1821.
 - En la década de 1800 y 1810.
 - ¿Quién reinaba en España en esa época?
 - Los colonos de Iberoamérica.
 - Fernando VII.
 - Agustín de Iturbide.
 - ¿Cuál fue una de las circunstancias que impulsó a los mexicanos en su lucha?
 - El Plan de Iguala.
 - La búsqueda de riquezas.
 - La invasión de España por tropas de Napoleón.
 - ¿Cómo se llamó el pacto con el que se logró la independencia?
 - Tratado de Córdoba.
 - Plan de Iguala.
 - Grito de Independencia.
- b. Imagínate que vives en México en 1810. Tu país no es independiente, ¿cómo te sientes?, ¿qué opinas de lo que hizo Iturbide? Argumenta tu respuesta escribiendo en tu cuaderno dos párrafos al respecto.

2. Historia y batalla de El Álamo

- a. Lee el texto y contesta las preguntas escribiendo frases completas.



El siglo XVIII marca el apogeo de la influencia española en lo que llegó a ser San Antonio de Texas. Los frailes franciscanos descubren una geografía y clima local similares a los del sur de España, una población india pacífica, los Coahuila, y piden permiso al virrey de México, Don Antonio de Valero, para la fundación de una misión que llevaría su nombre en su honor. La Misión San Antonio de Valero, más conocida como “El Álamo,” es una de las 5 misiones españolas que establecieron los franciscanos en lo que es ahora San

Antonio en Texas. Esta misión franciscana fue fundada en 1716 y convertida en fuerte en 1793. España perdería la posesión de esta misión en 1821, cuando México se independizó de España por medio del Plan de Iguala.

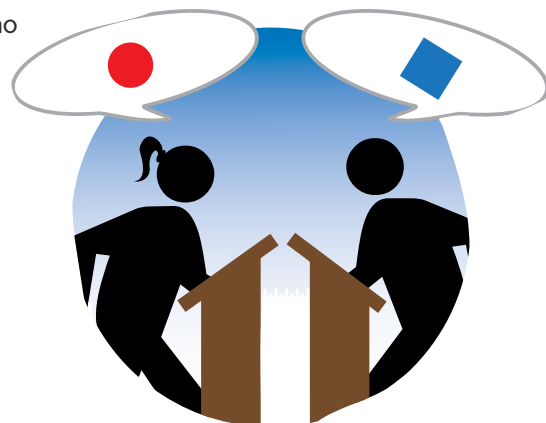
En diciembre de 1835 los texanos estaban en guerra con México por su independencia. Miembros del ejército angloamericano se hicieron con la ciudad de San Antonio. El presidente de México, Santa Anna, decidió reprimir la rebelión y atacó San Antonio. Los rebeldes se refugiaron en El Álamo, la antigua misión española.

Los refugiados pidieron ayuda al general Sam Houston, pero esta ayuda nunca llegó. El asedio de El Álamo se prolongó desde el 23 de febrero al 6 de marzo de 1836, cuando tras haber detenido el fuego de los cañones por un día y mientras los rebeldes dormían, las tropas mexicanas de Santa Anna asaltaron la misión desde cuatro puntos diferentes, tomándola con facilidad.

1. Fíjate en las razones que se mencionan en el texto por las que los franciscanos eligieron San Antonio como ciudad para construir la misión. ¿A quién tuvieron que pedir permiso?

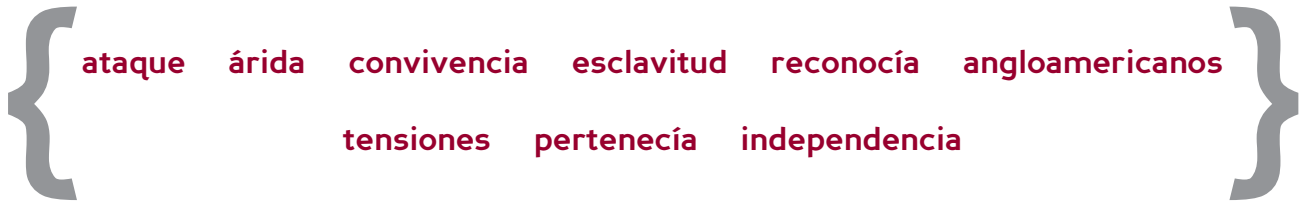
2. Habéis leído que primero los mexicanos consiguieron su independencia y luego los angloamericanos que vivían en Texas entraron en guerra con México también para conseguir su independencia. ¿Por qué es tan importante para un país obtener su independencia?

- b. Vais a establecer un debate. La clase se divide en dos grupos y cada uno va a defender una postura. El primer grupo opina que Texas debería independizarse de México y el segundo grupo opina y argumenta que Texas debería seguir siendo parte de México. Reuníos primero para preparar y anotar vuestros argumentos.



3. La independencia de Texas

a. Lee el texto y completa los huecos escribiendo una de estas palabras.



En 1836 lo que es hoy el Estado de Texas **1.** _____ a México. Antes, ese mismo territorio había sido de España. Cuando México logró la **2.** _____, en 1821, todas las tierras pasaron a ser parte del Estado mexicano de Coahuila y Texas. Texas entonces era una tierra **3.** _____ en su mayor parte donde se refugiaban muchas bandas de delincuentes, por lo que muy poca gente quería vivir allí. España primero, y México después, empezaron a invitar a colonos **4.** _____ para que se mudaran a Texas, quienes pronto llegaron a ser tres cuartas partes de los habitantes del Estado. Al principio la **5.** _____ era buena, pero poco a poco fueron surgiendo **6.** _____. Por ejemplo, los nuevos colonos angloamericanos deseaban conservar sus esclavos, pero según la ley mexicana, cualquier esclavo obtenía su libertad al residir en México, dado que allí se había abolido la **7.** _____. La guerra entre los colonos angloamericanos y México comenzó en 1835.

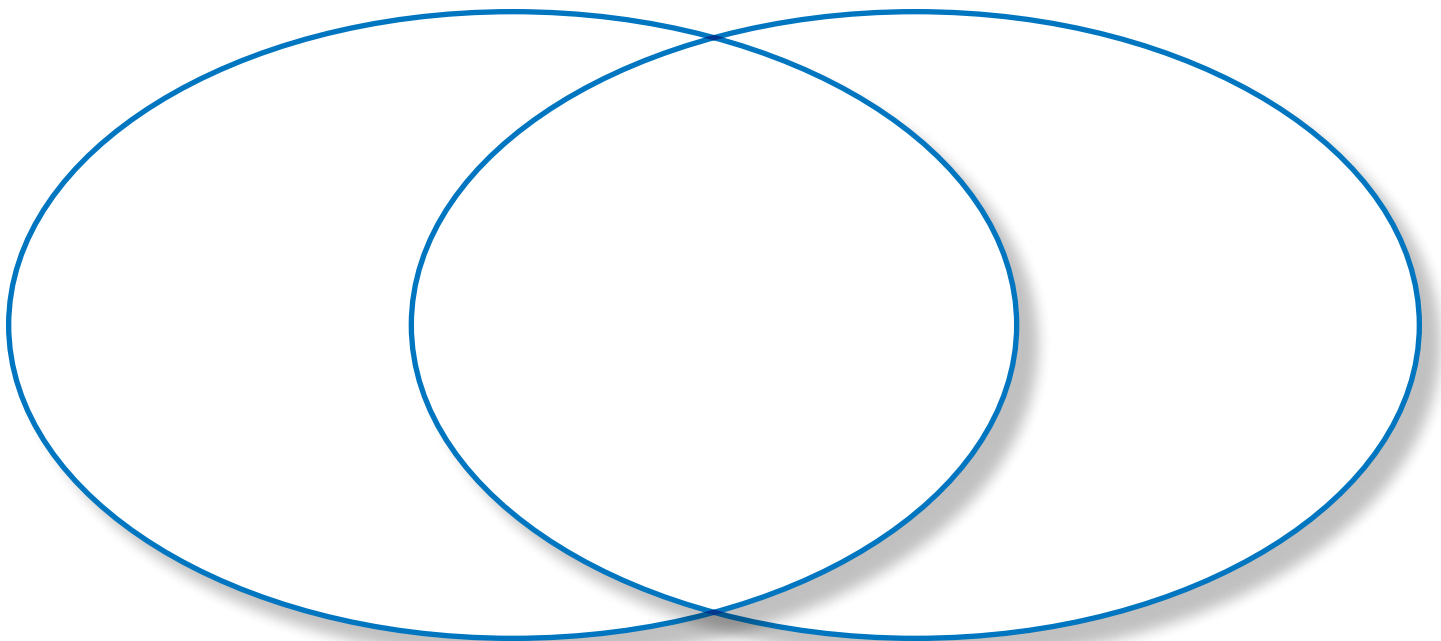
El 20 de abril, ambas tropas se enfrentaron en el río San Jacinto. Horas antes del **8.** _____, Santa Anna, el presidente de México, había ordenado descanso a su tropa. Fue una batalla de 18 minutos, en la que la defensa mexicana fue completamente aplastada.

Con Santa Anna prisionero, sus captores lo forzaron a firmar el Tratado de Velasco el 14 de mayo. El tratado **9.** _____ la independencia de Texas, a cambio del respeto a la vida de Santa Anna.

b. Vuelve a leer el texto de la actividad anterior y completa este diagrama de Venn sobre las dos batallas reflejando en qué se parecen y en qué se diferencian.

Batalla de El Álamo

Batalla de San Jacinto



c. Como repaso general, vuelve a leer los textos sobre las dos batallas y coloca los siguientes acontecimientos en esta línea cronológica apuntando la fecha que corresponda siguiendo el modelo.

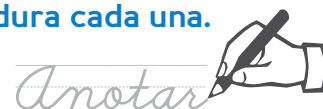
- A. Tratado de Velasco
- B. Firma del Plan de Iguala
- C. Las tropas mexicanas toman El Álamo
- D. Fundación de la misión de San Antonio de Texas
- E. Napoleón invadió España
- F. La misión de San Antonio se convierte en un fuerte



4. El programa de noticias

a. Vais a ver una parte de un telediario y debéis realizar las siguientes tareas para después compartirlas con la clase.

- Apuntad las diferentes secciones en las que se divide (noticias nacionales, internacionales, deportivas, etc.).
- Fijaos en el tipo de lenguaje que se utiliza, ¿es más lento que el habla normal?, ¿qué expresiones o palabras utilizan los presentadores que vosotros no utilizaríais normalmente? Apuntad al menos cinco de estas expresiones.
- Anotad quién interviene en el telediario.
- Cronometrad al menos dos noticias, para determinar cuánto dura cada una.



b. Ahora vais a repartiros los papeles para la elaboración de vuestro programa de noticias paso a paso.



Formación de tres grupos de trabajo para preparar tres noticias diferentes.

Primer grupo de trabajo: Preparación de la noticia sobre las relaciones entre España y México. Aparece un historiador.

Segundo grupo de trabajo: Preparación de la noticia sobre la batalla de El Álamo. Se entrevista a una criada que sobrevivió a la batalla de El Álamo.

Tercer grupo de trabajo: Preparación de la noticia sobre la independencia de Texas. Aparece un entrevistador y un soldado angloamericano.



Presentadores: Tras haber finalizado las actividades previas y repartido los diferentes papeles mencionados arriba, se procederá a elegir al presentador y la presentadora. El papel de los presentadores será simplemente el de temporalizar y presentar las diferentes secciones. Ellos mismos tendrán que crear su texto.



Ha llegado el momento de la grabación del telediario. Todos los alumnos deben participar creando grupos para encargarse de:

La música: Elegir entre las opciones que vosotros mismos hayáis proporcionado. Se deben elegir distintos tipos de música para la presentación del programa, las distintas secciones y como fondo para las entrevistas.

Los decorados: Varios alumnos deben encargarse de preparar los murales de fondo. Uno ha de simular el interior de un plató televisivo, otro será de El Álamo y otro de un bosque en Texas.

El cámara: Uno de los alumnos se responsabilizará de la grabación fijándose en el nivel del sonido, que la imagen esté enfocada, etc.

Los efectos especiales: Dos de las secuencias del programa tendrán lugar en el exterior. Los alumnos deberán encargarse de los sonidos que sean necesarios para hacer la grabación más realista.

Los apuntadores: Alguien de cada grupo de trabajo se encargará de ayudar a sus compañeros. Recordad que las noticias se emiten en directo sin posibilidad de edición posterior.

c. Ha llegado el momento de la grabación. Seguid esta temporalización.



Primero (Mural simulando el interior de un plató televisivo como decorado). Los dos presentadores saludan a la audiencia, presentan los titulares de las noticias más destacadas del día e introducen la primera noticia. Los presentadores dan unos pequeños apuntes sobre la guerra entre México y los insurgentes texanos. Introducen la entrevista con el historiador.

Segundo (Mismo mural). Los presentadores realizan una entrevista a un historiador para conocer un poco más sobre la historia de México desde que llegaron los españoles hasta la batalla de San Jacinto, tras la que perdió un tercio de su territorio. El historiador presenta un resumen de lo estudiado en el grupo de trabajo de España y México.

Tercero (Mural con El Álamo de fondo). Los entrevistadores dan paso a una conexión con El Álamo en San Antonio. Un enviado especial entrevista a una superviviente de la famosa batalla. Entrevistador y entrevistada, con la colaboración del grupo, presentan una entrevista basada en lo aprendido en el grupo de trabajo de El Álamo y resumiendo la historia de este lugar.

Cuarto (Mural de un bosque en Texas). Entrevista a un soldado angloamericano. Nos cuenta un poco sobre la batalla de San Jacinto y lo que significó para él la pérdida de El Álamo.

Quinto (Mural simulando el interior de un plató televisivo como decorado).

Los presentadores se despiden preguntándose qué puede ocurrir con Texas. ¿Seguirá siendo independiente o se unirá a los EE.UU.?



5

El Cid, un héroe literario medieval

Ismael Souto Rumbo, Lector AECL, (Agencia Exterior de Cooperación Internacional).
Universidad de Vilnius, Lituania

OBJETIVOS:

- Dar a conocer uno de los personajes históricos y literarios más relevantes de la cultura española.
- Presentar el Cantar de Mío Cid.
- Investigar sobre la Historia de España y, más concretamente, sobre la Edad Media.
- Mejorar la capacidad de exponer ideas y narrar en el pasado.
- Usar expresiones temporales utilizadas en biografías y practicar el contraste entre el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto.

NIVEL: Intermedio

EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA:

1. Una biografía

El profesor introduce el tema escribiendo en la pizarra la palabra BIOGRAFÍA y pidiendo a los alumnos que piensen en una definición.

Respuesta modelo:

Una biografía es la historia de la vida de una persona

- a. El profesor explica el significado de los verbos que los alumnos no comprendan y les pide que, trabajando en parejas, escriban más verbos.

Respuestas modelo:

casarse, trasladarse, regresar, dedicarse, realizar, desempeñar, etc.

- b. Los alumnos completan la actividad. El profesor les puede pedir que escriban cada verbo y expresión en una ficha para así poder recordarlos mejor y tenerlos presentes cuando se les pida utilizar este vocabulario a lo largo de la unidad.

Respuestas modelo:

al mismo tiempo que..., con el tiempo..., pasados los años..., en su juventud, etc..

2. Una pista

- a. El profesor se sirve de las fotografías y de una pista incluida en el enunciado de la actividad para hacer reflexionar al alumnado sobre el tema que se va a tratar.

Respuesta modelo:

Se trata de don Rodrigo Díaz de Vivar, el Cid Campeador, quien además de héroe literario fue un personaje importante de la historia de España

- b. A continuación los alumnos contestan individualmente a una serie de preguntas con el objetivo de centrar el tema, para después hacer una puesta en común con toda la clase. Las respuestas dependerán del grado de conocimiento que tengan sobre la Edad Media y sus personajes, pero se trata esencialmente de una actividad de expresión oral y de evaluación de los conocimientos previos del alumnado.

Respuestas modelo:

1. Es un período histórico que empieza aproximadamente en el año 476, fecha de la caída del Imperio Romano, y termina en el siglo XV; 2. Otros héroes medievales son el rey Arturo, Robin Hood, Beowulf, Sigfrido el Bueno, Juana de Arco, Roldán, Carlo Magno, etc.; 3. Respuesta libre; 4. Películas ambientadas en la Edad Media son "El nombre de la rosa", "El león en invierno", "Robin Hood, príncipe de los ladrones", etc. Algunas novelas pueden ser "Olvidado Rey Gudú" de Ana María Matute, "La catedral del mar" de Ildefonso Falcones, "Aventuras del caballero Florestán de Palier" de Wenceslao Fernández Flórez, "El caballero Rafael" de Álvaro Cunqueiro, "Libro de caballerías" y "Las aventuras del caballero Kosmas" de Juan Perucho, "Urraca" de Lourdes Ortiz, etc.

3. La vida de Rodrigo Díaz

- a. Sencilla práctica para recordar las formas del pretérito indefinido. Se trata de ordenar cronológicamente las acciones con las fechas y conjugar los verbos en el pretérito. Si el profesor lo considera oportuno, puede programar una audición del poema. Asimismo, se puede entregar al alumnado un fragmento tras haber eliminado algunas palabras que el alumno puede completar durante la audición.

Respuestas:

1. e, en 1043 nació en Vivar; 2. d, en 1074 venció al conde de Barcelona y recibió el título de Cid; 3. a, en 1081 se casó con doña Jimena; 4. b, en 1082 se exilió; 5. f, en 1094 conquistó Valencia; 6. c, en 1099 murió en Valencia

- b. Los alumnos miran la imagen y leen la información sobre el destierro y escriben a continuación un breve texto con los datos obtenidos en el ejercicio anterior.

4. La biografía del Cid

Se agrupa a los alumnos en parejas. Un alumno recibe la ficha A y otro la B. El alumno A, sin mostrarle las preguntas a su compañero, deberá contestarlas a partir de la lectura que éste le hará. Al final, juntos deberán comprobar que las respuestas se corresponden con la información dada y deberán hacer las correcciones necesarias.

Respuestas:

1. *Vivar es una localidad de la provincia española de Burgos; 2. Sancho era el hijo del rey Fernando I de Castilla y mejor amigo de Rodrigo hasta su muerte; 3. Dos hijas y un hijo (en el poema son sólo dos hijas); 4. El término Cid significa “el Señor”; 5. El Cid fue desterrado por hacer jurar al ya rey Alfonso VI que no había tenido nada que ver con la muerte de su hermano; 6. El Cid murió en 1099 a causa de una enfermedad*

5. Sobre el Cantar de Mío Cid

En parejas, los alumnos leen el texto y deciden si las afirmaciones son verdaderas o falsas escribiendo lo que corresponda al lado de cada frase. A la hora de corregir el ejercicio, el profesor pide a los alumnos que justifiquen sus respuestas. Se dará mayor importancia a la justificación de la elección, buscando siempre la interacción comunicativa de los alumnos.

Respuestas:

1. F; 2. V; 3. F; 4. F; 5. V

6. Un héroe medieval

a. Con esta actividad se pretende que el alumno adquiera o refuerce vocabulario utilizado para caracterizar personas. Asimismo practica el uso del imperfecto para la descripción.

Respuestas modelo:

No creo que un héroe pueda ser supersticioso o cobarde, yo tampoco creo que alguien que sea cobarde pueda ser un héroe, etc.

b. Con la lectura del texto, corrigen las conclusiones a las que llegaron en la actividad a.

7. Recuerdos de infancia

El alumno refuerza sus conocimientos sobre los usos del imperfecto con una nueva actividad. Sirviéndose de internet, investiga sobre cómo podría haber sido la vida de un joven en la Edad Media y elabora un breve texto al respecto. El profesor puede servirse del texto que aparecía en la cabecera de la famosa serie de dibujos animados emitida por TVE en 1980, para introducir la actividad.

8. A investigar

Se divide la clase en varios grupos y se les asigna la investigación de diferentes aspectos relacionados con la vida del Cid, la época en la que vivió y sobre el Cantar. Al final, cada grupo tendrá que exponer al resto de la clase la información obtenida.

Para favorecer la interculturalidad, los alumnos pensarán en algún héroe literario o histórico de sus culturas. Pueden añadir datos sobre estas personas a su presentación y comparar sus hazañas y aventuras con las del Cid.

9. ¡Para ir terminando...!

a. Se recapitula lo visto a lo largo de las diferentes secciones de “¿Sabías que...?” con un pequeño test al que el alumno intentará responder, sin buscar la información en las actividades anteriores.

Respuestas:

1. b, en 1080 y 1089; 2. c, un hijo y dos hijas; 3. b; 4. b; 5. c

b. Finalmente, los alumnos elaboran un texto recapitulando lo aprendido en la unidad.

MATERIALES:

- Tijeras
- Fichas
- Copia del Cantar de Mío Cid (opcional)
- Acceso a Internet (opcional)

Las ilustraciones de la unidad son de Abraham Pérez Pérez y están tomadas del banco de imágenes del CNICE, <http://recursos.cnice.mec.es/bancoimagenes4/>

1. Una biografía

¿Qué es una biografía? Con ayuda de tu compañero, piensa en una definición y escríbela a continuación.

Una biografía es _____

- a. En las biografías se usan una serie de verbos básicos: *nacer, estudiar, vivir, trabajar, conocer, morir, etc.* y algunos más, como, por ejemplo: *exponer, publicar, fundar, ingresar, ganar, rodar, dirigir y escribir*. **¿Sabéis lo que significan todos estos verbos?** Preguntad a vuestro profesor el significado de los que no entendáis e intentad ampliar la lista. **¿Qué otros verbos creéis que se pueden utilizar?**

- b. Para elaborar una biografía, además de estos verbos, se necesitan expresiones de tiempo como: *después de, antes de, en cuanto, al cabo de, mientras, un año después, de niño, en 19...* **¿recordáis otras?** Escribidlas aquí.

2. Una pista

- a. Fijaos en las siguientes fotografías. ¿Sabéis a qué se refieren? Aquí tenéis una pista: están relacionadas con un personaje histórico y literario español. En parejas, compartid vuestras opiniones.



- b. Contesta ahora a estas preguntas de forma individual usando frases completas para después comentarlas con el resto de la clase.

1. **¿Qué sabes sobre la Edad Media en Europa?**

2. **¿Conoces algún héroe de esa época? Escribe sus nombres.**

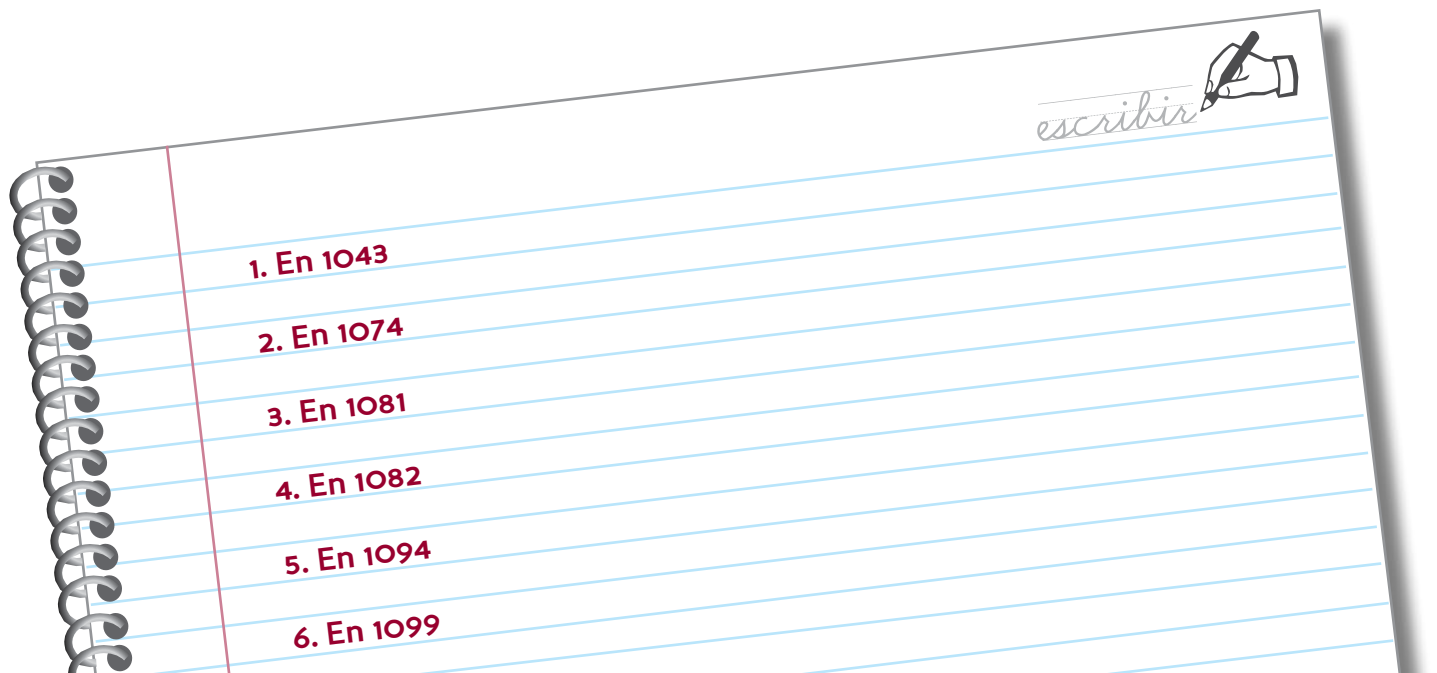
3. **¿Habías oído hablar antes de El Cid Campeador?**

4. **Seguro que has leído algún libro o visto alguna película ambientada en esa época. ¿Recuerdas el título?**

3. La vida de Rodrigo Díaz

a. Gracias a la historia y la literatura tenemos mucha información sobre la vida de nuestro personaje, don Rodrigo Díaz de Vivar. Fíjate en los datos biográficos a continuación, ordénalos cronológicamente y escribe las frases al lado de la fecha que corresponda conjugando el verbo en el tiempo apropiado.

- a) Casarse con doña Jimena.
- b) Exiliarse.
- c) Morir en Valencia.
- d) Vencer al conde de Barcelona y recibir el título de Cid.
- e) Nacer en Vivar.
- f) Conquistar Valencia.



El Cid deja sus tierras

**¿Sabéis que...
el Cid fue desterrado dos veces?**
La primera vez fue en 1080, acusado injustamente de haberse quedado con parte del dinero recaudado a los reinos árabes.
La segunda vez fue en 1089, por no haber llegado a tiempo a ayudar al rey en una batalla.

b. Escribe ahora un breve texto sobre estos hechos tan importantes en la vida del Cid Campeador utilizando los verbos y las expresiones de tiempo de la actividad 1.

4. La biografía del Cid

En esta actividad vais a trabajar en parejas para conocer más detalles sobre la vida de este personaje.



Tu compañero te va a leer un texto. Escúchalo atentamente para encontrar las respuestas a las siguientes preguntas. No le muestres las preguntas a tu compañero hasta que hayas completado la tarea.

1. ¿Dónde está Vivar? _____
2. ¿Quién fue Sancho? _____
3. ¿Cuántos hijos tuvo el Cid? _____
4. ¿Qué significa "Cid"? _____
5. ¿Por qué fue desterrado Rodrigo? _____
6. ¿De qué murió el Cid? _____



Lee este texto a tu compañero para que encuentre la respuesta a unas preguntas.

Rodrigo Díaz nació en Vivar (Burgos) en 1043. Al morir su padre, lo enviaron a la corte del rey Fernando I de Castilla. Allí fue educado con los hijos del rey. Su mejor amigo, el príncipe Sancho, le armó caballero en 1060. Cuando se convirtió en rey, Sancho nombró alférez a Rodrigo y se quedó al mando de la guardia real.

En 1067 recibió el título de Campeador y en 1068 ya todo el mundo le conocía como el Cid, el Señor, y era muy admirado por todos.

En 1074 el Cid se casó con Jimena, con quien tuvo tres hijos, Diego, María y Cristina.

El rey Sancho fue asesinado y se sospechó de su hermano Alfonso, el nuevo rey, como autor de su muerte. El Cid le hizo jurar que no tenía nada que ver con la muerte de su hermano. Humillado, el rey dejó de confiar en el Cid y, por esto y otros malentendidos entre ambos, don Rodrigo fue desterrado.

En 1080, el Cid salió de Castilla con sus vasallos y entró al servicio del rey moro de Zaragoza. Alfonso VI tuvo continuos problemas para defender su territorio y pidió ayuda al Cid. Tras prestarle sus servicios, Rodrigo fue perdonado y pudo volver a Castilla. Pero en 1089 volvieron a enfadarse y el Cid tuvo que volver a marcharse, junto con su mujer Jimena y sus soldados. Así fue como decidió conquistar Valencia, para lograr la gloria de nuevo y el perdón del rey.

El Cid, enfermo, murió en 1099. Doña Jimena luchó para defender Valencia pero en 1102, con ayuda de Alfonso VI, tuvo que abandonar la ciudad con su familia y con los soldados del Cid.

Ahora debes comprobar que tu compañero ha contestado las preguntas correctamente. Corregidlas juntos.

5. Sobre el Cantar de Mío Cid



El Cantar de Mío Cid es un poema épico anónimo que relata hazañas heroicas del caballero castellano Rodrigo Díaz de Vivar. Es la primera obra narrativa de la literatura española. El poema consta de 3.735 versos y está escrito en castellano medieval alrededor del año 1200. Solamente se conserva en una copia realizada en el siglo XIV a partir de otra con fecha de 1207 llevada a cabo por un copista llamado Per Abbat, que transcribe un texto compuesto probablemente pocos años antes de esta fecha. El poema aparece dividido en tres partes o cantares, según la división realizada por los primeros editores de la obra.

Primer cantar o Cantar del destierro: El Cid ha sido desterrado de Castilla. Debe abandonar a su esposa e hijas. Inicia una campaña militar acompañado de sus fieles en tierras no cristianas, y envía un presente al rey tras cada victoria para conseguir el favor real. Así comienza el poema:

*“Con sus ojos muy grandemente llorando
tornaba la cabeza y estábalos mirando:
vio las puertas abiertas, los postigos sin candado,
las perchas vacías sin pieles y sin mantos
y sin halcones y sin azores mudados.*

Segundo cantar o Cantar de las bodas: El Cid se dirige a Valencia, ciudad en poder de los árabes, y logra conquistarla. Envía a su amigo y mano derecha Álvar Fáñez a la corte de Castilla con nuevos regalos para el rey, pidiéndole que se le permita reunirse con su familia en Valencia. El rey accede a esta petición, e incluso le perdona y levanta el destierro que pesaba sobre el Campeador y sus hombres. La fortuna del Cid hace que los infantes de Carrión pidan en matrimonio a doña Elvira y doña Sol. El rey pide al Campeador que acceda al matrimonio y él lo hace aunque no confía en ellos. Las bodas se celebran solemnemente.

Tercer cantar o Cantar de la afrenta de Corpes: Los infantes de Carrión muestran pronto su cobardía, primero ante un león que se escapa, después en la lucha contra los árabes. Sintiendo humillados, los infantes deciden vengarse. Para ello emprenden un viaje hacia Carrión con sus esposas y, al llegar al robledo de Corpes, las azotan y las abandonan dejándolas desfallecidas. El Cid ha sido deshonrado y pide justicia al rey. El juicio culmina con el duelo en el que los representantes de la causa del Cid vencen a los infantes. Éstos quedan deshonrados y se anulan las bodas. El poema termina con el proyecto de boda entre las hijas del Cid y los infantes de Navarra y Aragón.

En parejas, decidid si estas afirmaciones sobre el Cantar de Mío Cid son verdaderas o falsas, justificando vuestra elección.

1. El autor del Cantar es Per Abbat. _____
2. Los editores del Cantar fueron quienes lo dividieron en tres partes. _____
3. Los Infantes de Carrión estaban profundamente enamorados de las hijas del Cid. _____
4. El Cid se enfrenta en duelo a los Infantes para recuperar su honor perdido. _____
5. El Cantar es la primera obra extensa de la literatura española. _____



El Cid se despide de su mujer y sus hijas

¿Sabéis que...
según el Cantar, el Cid solo tenía dos hijas:
doña Elvira y doña Sol?
Pero la historia nos dice que el Cid y Jimena
tuvieron tres hijos: un varón llamado Diego y
dos hijas llamadas María y Cristina.

6. Un héroe medieval

- a. El Cid es un héroe y cumple el modelo de caballero medieval. Subraya los adjetivos y expresiones siguientes que crees pueden caracterizarle.

{ **fiel buen padre fuerte estratega gran guerrero**
cariñoso caprichoso gracioso vago prudente
charlatán ordenado tacaño ingenuo torpe valiente
supersticioso buen esposo }

Comparte tus opiniones con un compañero y llegad a un acuerdo para preparar una lista conjunta. Podéis usar estos adverbios para reforzar vuestras ideas: *nada, muy, poco, demasiado, excesivamente*.

- b. Leed ahora este texto sobre la personalidad del Cid y comprobad si habéis acertado con vuestras opiniones.

La figura de Rodrigo Díaz de Vivar se ha convertido en mito y leyenda. Pero ¿cómo creéis que es el Cid del Cantar? El Cid es la máxima exposición del héroe y cumple el modelo de caballero medieval con todas las virtudes: fiel a su señor hasta la muerte, enamorado de su esposa y fuerte y valiente en la lucha. El Cid tiene un gran papel en la historia de la Reconquista por sus excelentes cualidades como estratega y guerrero. Como hombre, el Cid es comedido, modesto, justo y respetuoso. La mesura, la prudencia y la templanza son sus principales virtudes.

En definitiva, Rodrigo y el Cid van de la mano, aunque el Cantar elogia la figura del hombre y la eleva a la categoría de héroe medieval.



El Cid en el campo de batalla

¿Sabéis que ...
su fallecimiento se produjo en Valencia entre
mayo y julio de 1099?
Murió debido a unas fiebres. Regaló su espada
Tizona a su sobrino Pedro, junto al que tantas
veces había luchado.

7. Recuerdos de infancia

¿Cómo creéis que fue la infancia de Don Rodrigo Díaz de Vivar? En 1980, Televisión Española (TVE) emitió una serie de dibujos animados titulada “Ruy, el pequeño Cid” que contaba la infancia de don Rodrigo. Podéis ver el comienzo de la serie y escuchar su canción en <http://www.youtube.com/watch?v=QauGbPYye9U>

La Edad Media era una época muy diferente a la nuestra. ¿Cómo te imaginas un día en la vida del joven Ruy? Escribe en tu cuaderno un breve texto sobre cómo crees que era la vida de un joven aspirante a caballero en el siglo XI.

Puedes buscar información en http://www.brbr.es/resources/series/english/ruy/f_ruy.htm o <http://movies.filmax.com/elcid/>



La niña ante el Campeador

¿Sabéis que...

uno de los episodios más populares del Cantar es la llegada del Cid a Burgos?

El episodio cuenta cómo, al llegar a Burgos, el Cid y sus hombres, buscan alojamiento pero todas las puertas están cerradas. Sólo una niña de 9 años sale a darle explicaciones: hay una orden real por la que tienen prohibido ayudarlo. El Cid sale de la ciudad inmediatamente porque no quiere poner en peligro a los burgaleses.

8. A investigar

Es el momento de preparar una presentación oral sobre el Cid. Dividid la clase en tres grupos para buscar información sobre:

Grupo A: Vida de don Rodrigo

Grupo B: Época en la que vivió

Grupo C: Cantar de Mío Cid

Tomad nota de la información que obtengáis para ponerla en común con el resto de la clase.

Como hemos visto, el Cid Campeador es un personaje histórico que acabó convertido en un héroe literario. ¿Podéis pensar en algún personaje similar de vuestro país? Añadid el nombre e información sobre este personaje a vuestra presentación.



El león ante el Cid

**¿Sabéis que...
el Cid era tan respetado que incluso un fiero
león le tuvo miedo?**
Éste es otro de los episodios más populares
que sirve, no solo para mostrar la valentía del
Cid Campeador sino también la cobardía de
sus yernos, los infantes de Carrión.

9. ¡Para ir terminando...!

a. Sin mirar atrás, haz este test sobre la información que has ido leyendo en las secciones “¿Sabéis que...?”

1. **¿Cuántas veces fue desterrado el Cid?**
 - a) Una.
 - b) Dos.
 - c) Ninguna.
2. **¿Cuántos hijos tuvo el personaje histórico Rodrigo Díaz de Vivar?**
 - a) Dos.
 - b) No se sabe con seguridad.
 - c) Tres.
3. **La causa del primer destierro del Cid fue...**
 - a) haber dudado en ayudar al rey Alfonso VI en una batalla.
 - b) haber sido acusado de robar dinero de los impuestos.
4. **Los burgaleses no pueden alojar al Cid porque...**
 - a) le tienen miedo.
 - b) el rey se lo había prohibido.
 - c) no quedaba alojamiento disponible.
5. **El Cid regaló su espada Tizona a su sobrino porque...**
 - a) Rodrigo Díaz de Vivar no había tenido hijos.
 - b) era el único que estaba a su lado en el momento de la muerte del Campeador.
 - c) había luchado junto a él en muchas batallas.



b. ¡Ahora es vuestro turno! Escribid un texto exponiendo todo lo que habéis aprendido en esta unidad sobre el Cid.

6

Los californios y la fiebre del oro

Diego Uribe, Los Angeles Southwest College, Los Angeles, California

Mar Canalo, Compton Unified School District, Compton, California

OBJETIVOS:

- Conocer la historia de California anterior a 1848 e inmediatamente posterior, así como la adaptación de los californios a un sistema legal diferente para retener sus propiedades.
- Obtener datos históricos a través de fuentes fiables.
- Aprender a analizar e interpretar información procedente de fuentes diversas.

NIVEL: Avanzado

EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA:

1. Los mapas

Se comienza preguntando a los alumnos qué lugares reconocen en el mapa de Estados Unidos y pidiéndoles que localicen California y México. A continuación, se les explica que esta zona es parte de lo que tradicionalmente se ha denominado como el suroeste americano (California, Nuevo México, Nevada, Texas, Colorado, Arizona y Utah). Los alumnos realizan la actividad comparando las dos imágenes y después debaten sus ideas en parejas, para terminar compartiendo sus opiniones con el resto de la clase.

Respuesta modelo:

México cedió parte de sus territorios a Estados Unidos, principalmente, y también a Canadá. La parte este de Estados Unidos apenas ha cambiado durante estos años

2. Los hechos

- a. El objetivo de este ejercicio es que los alumnos repasen los hechos más significativos de los períodos españoles y mexicanos en la historia de California. Se puede pedir como tarea que investiguen más sobre cada acontecimiento.

Respuestas:

1. c; 2. g; 3. d; 4. b; 5. e; 6. h; 7. f; 8. i; 9. a

- b. Tras su investigación, los alumnos escriben sus reflexiones sobre los hechos que antecedieron a la lucha de los californios por retener sus tierras.

3. La fiebre del oro

Antes de ver el vídeo en inglés titulado “La fiebre del oro” (The Gold Rush: Who got left behind?), disponible

gratuitamente en http://www.pbs.org/kerawar/ushistory/resources/video_library.html el profesor explica brevemente que, como resultado de la guerra entre México y EE.UU., los estadounidenses anexionaron mediante el Tratado de Guadalupe Hidalgo (1848) lo que hoy en día es California, hecho que no benefició a los descendientes de españoles y mexicanos (los californios) residentes en la zona debido al impuesto minero al extranjero y a otras leyes similares. Los alumnos completan la actividad mientras ven el documental.

Respuestas:

1. Un mes antes de adquirir EE.UU. California;
2. Trato discriminatorio;
3. Cambia dependiendo de quién tiene el poder;
4. El movimiento masivo de la población norteamericana a la zona;
5. Se vieron muy perjudicados y no tuvieron acceso a la mayor parte del oro;
6. Se sienten discriminados, sentimientos de impotencia, etc.

4. La reflexión

Los alumnos redactan un breve ensayo que compare la situación sobre la fiebre del oro en California con la actualidad en Estados Unidos, seguido de una reflexión oral en grupos.

Respuesta modelo:

Debido a las tremendas desigualdades sociales, la discriminación sigue presente hoy en día en la vida de EE.UU. Apenas ha cambiado la situación con respecto a 1950, excepto en el ensanchamiento de sus fronteras y poderío económico y, por consiguiente, su hegemonía mundial. Sin embargo, la influencia española y el español siguen vigentes en la zona

Como tarea adicional, los alumnos pueden escribir y representar una obra de teatro sencilla sobre cómo sería la vida de los californios inmediatamente después de que Estados Unidos adquiriera California.

MATERIALES:

- Acceso a Internet
- Mapa de Estados Unidos y la Nueva España

1. Los mapas

Observa los dos mapas siguientes: uno es del territorio que los exploradores españoles llamaron Nueva España (Norte de México) y el otro es de los actuales Estados Unidos. Trata de localizar en el mapa moderno: California, México y sus fronteras respectivas. Intenta localizar también los demás Estados que conforman lo que tradicionalmente se ha denominado el suroeste americano: California, Nuevo México, Nevada, Texas, Colorado, Arizona y Utah. Analiza y compara la misma zona en los dos mapas. ¿En qué se diferencian?, ¿qué tienen de similar? Intercambia tus opiniones con tu compañero y explica cuáles crees tú que son las razones para las diferencias en los mapas. Después comparte tus ideas con el resto de la clase.



Mapa de la Nueva España

Reproducido con el permiso de las Bibliotecas de la Universidad de Texas, Universidad en Austin



Mapa moderno de Estados Unidos

Reproducido con el permiso de la Universidad de California, Los Ángeles

2. Los hechos

a. ¿Qué sabes sobre la historia de California? Lee los siguientes datos y ordénalos cronológicamente del 1 al 9. Si dos acontecimientos coinciden en el tiempo, coloca primero el que empiece y termine antes. Después, busca más información sobre cada uno de ellos para completar la siguiente actividad.

| | |
|---------|--|
| 1 _____ | a. 1851. Se establece la Comisión de la Tierra de California para asuntos legales. |
| 2 _____ | b. 1790. El primer censo en California cuenta 969 personas que viven en la Alta California (excluyendo a más de 200.000 indios, de los que 30.000 más o menos vivían en zonas controladas por los españoles). |
| 3 _____ | c. 1769. Expedición Portola a la Alta California. |
| 4 _____ | d. 1781. Se funda el pueblo de Los Ángeles. |
| 5 _____ | e. 1821. México se convierte en nación y obtiene la independencia de España. |
| 6 _____ | f. 1846-1852. Fiebre del oro en California. |
| 7 _____ | g. 1776. Se funda la misión Dolores en San Francisco. |
| 8 _____ | h. 1846-1848. Guerra americana. |
| 9 _____ | i. 1850. El censo federal cuenta 92.597 californios (descendientes de españoles y mexicanos residentes en Estados Unidos), excluyendo a muchos indios. Se impone el impuesto minero. |

- b. Comenta con tu compañero los acontecimientos que creéis son más relevantes en la historia de California. Escribe después en tu cuaderno tu opinión sobre los hechos que antecedieron a la lucha de los californios por retener sus tierras.

3. La fiebre del oro

Durante la guerra entre Estados Unidos y México, los estadounidenses anexionaron toda la parte norte mexicana, también llamada “Nueva España”, que incluía California. En 1848 ambos países firmaron el Tratado de Guadalupe



Hidalgo que puso fin a la guerra y que supuestamente respetaba los derechos de los hispanohablantes (incluyendo los del idioma), cosa que no sucedió. Los californios, o sea, los descendientes de mexicanos y españoles con residencia estadounidense, no se beneficiaron de las medidas otorgadas por el gobierno en lo referente a la fiebre del oro y fueron perjudicados con leyes como el impuesto al minero extranjero. Los californios eran estadounidenses por ley, pero en la práctica eran considerados extranjeros.

Ahora vas a ver un vídeo en inglés sobre la fiebre del oro. Mientras ves el vídeo, toma notas en tu cuaderno sobre las siguientes cuestiones.

1. ¿Cuándo se produjo la fiebre del oro en relación con el final de la guerra?

2. ¿Qué trato dio el gobierno de Estados Unidos a los californios después de la guerra?

3. ¿Significa la palabra “ciudadanía” siempre lo mismo?

4. ¿Qué circunstancias llevaron a la creación del impuesto al minero extranjero?

5. ¿Qué impacto tuvo sobre los californios este impuesto?

6. ¿Cuáles son los sentimientos de un pueblo cuando carece de poder político?

4. La reflexión

El impuesto al minero extranjero no sólo afectó a los “extranjeros” de California. A los californios, que vivieron en el territorio durante muchos años, se les había concedido la ciudadanía de Estados Unidos después de la guerra. No obstante, se les obligaba a pagar el impuesto al minero extranjero si querían extraer oro de una mina en California. Si bien esta ley fue revocada después de sólo un año, produjo el resultado deseado: el prohibitivo impuesto dejó la mayor parte del oro en manos de estadounidenses descendientes de ingleses.

Sobre la base de tus conocimientos relativos al panorama político y social actual, ¿piensas que este tipo de discriminación ocurre o podría ocurrir en Estados Unidos hoy en día? ¿Por qué sí o por qué no? ¿Cuál es la diferencia entre los Estados Unidos de hoy en día comparado con el país de 1850? ¿Qué podría ser igual? Escribe un ensayo en tu cuaderno explicando tus ideas.

7

San Agustín, Florida

Marta García Argüelles

Instituto de Educación Secundaria Cerdeño, Oviedo, Asturias

OBJETIVOS:

- Familiarizarse con las relaciones existentes entre España y Estados Unidos a lo largo de la historia.
- Saber que los españoles fueron los primeros europeos que se instalaron en EE. UU. y que una parte considerable del territorio que hoy es Estados Unidos fue español en su día.
- Conocer la ciudad de San Agustín y las gentes que han conformado su historia (indios Timucua, españoles, africanos), antes de que Florida pasase a ser territorio estadounidense.

NIVEL: Avanzado

EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA:

1. Su presente

- a. En parejas, los alumnos observan las fotos y formulan hipótesis sobre ellas. La finalidad de las actividades a y b es despertar su curiosidad y que hagan hipótesis que luego, al realizar la lectura en la actividad c, verán si se corroboran o no. No se espera que los alumnos contesten correctamente a las preguntas, ni el profesor les dirá la respuesta.

Respuestas modelo:

1. Parecen lugares con historia: tienen edificaciones antiguas, tanto de madera como de piedra. Además tiene una fortaleza o un castillo; 2. Los letreros están escritos en inglés y en español; 3. Se ven las banderas de Estados Unidos, la actual de España y la antigua, que tiene el fondo blanco y la Cruz de la Borgoña roja en forma de aspa en el medio. Están ahí porque fue territorio español y ahora es estadounidense; 4. Puede que esté situado en Estados Unidos o en España porque se ven sus banderas y hay letreros en inglés y español. Parece que en este lugar no hace mucho frío, a juzgar por la vegetación que se ve en las fotos

- b. Los alumnos vuelven a observar detenidamente las fotos y especulan sobre ellas. Aún no se les dará más información que la que aparezca en los enunciados o ellos deduzcan de las fotos.
- c. El profesor pide a los alumnos que lean el texto para informarse sobre San Agustín e identifiquen elementos que aparecen en las fotos.
- d. En el texto se mencionan dos lugares de España que tienen casas semejantes a las de San Agustín: Asturias y Canarias. La foto que no es de San Agustín es la 3 y fue sacada en Asturias, aunque en zonas de Canarias como La Orotava también se pueden ver

casas con balcones.

Respuesta modelo:

La foto 3 fue sacada en Asturias, España. En el texto se menciona que las casas de San Agustín con balcones se parecen a las casas asturianas tradicionales

- e. Los alumnos hacen la actividad como tarea para casa y luego traen sus murales al aula, se ponen en las paredes y cada grupo explica a los demás su trabajo.

2. Su pasado español

- a. El profesor indica a los alumnos que van a leer un texto que está desordenado, por lo que tienen que leer los párrafos atentamente buscando pistas que les indiquen cómo ordenarlo. Tras leerlo, les pregunta qué tipo de texto es, y les explica la importancia de la cronología en los textos históricos.

Respuestas:

1° A; 2° E; 3° D; 4° C; 5° G; 6° B; 7° F

Si tienen alguna duda de vocabulario, se pide a los alumnos que intenten deducir el significado por el contexto. En caso de que sigan teniéndolas, el profesor les puede indicar que utilicen un diccionario monolingüe.

- b. El profesor pide a los alumnos que completen el cronograma.

Respuestas:

Mediados del XVI → Hugonotes franceses levantan un fuerte en la desembocadura del río San Juan; 1565 → Pedro Menéndez de Avilés funda San Agustín; 1566 → Nace la primera persona de origen europeo en EE.UU.; 1586 → Drake ataca San Agustín; 1620 → Los Peregrinos desembarcan en Plymouth; 1763 → España entrega la Florida a Inglaterra; 1784 → La Florida vuelve a ser española; 1821 → España entrega la Florida a EE.UU.

3. España y Estados Unidos

Se pide a los alumnos que busquen información al respecto. El profesor puede darles algunas pistas como punto de partida: Historia de los estados del sur y oeste (California, Luisiana, Nuevo México, Texas, etc.) antes de formar parte de Estados Unidos, misiones de California, Tratado de París, papel de España en la Guerra de Independencia americana y la fundación de EE.UU., Tratado de Guadalupe-Hidalgo, Guerra de Cuba, etc.

Pueden encontrar información en enciclopedias o en buscadores de Internet. Por ejemplo, en la siguiente página Web hay varios artículos que pueden consultar:

http://www.conseSpain-usa.org/CentroDocumental/seccion=59&idioma=es_ES.do

4. Otros pueblos de su pasado: los africanos de Fuerte Mose

- a. El profesor pide a los alumnos que primero lean el texto individualmente, prescindiendo de los huecos, intentando captar la información general del mismo. A continuación comentan en parejas lo que ha entendido cada uno e intentan escoger la opción que les parece más correcta para completar cada espacio en blanco.

Respuestas:

1. españoles; 2. británicas; 3. XVII; 4. católica; 5. española; 6. esclavos; 7. africanos; 8. fuerte

- b. El profesor pide a los alumnos que se reúnan en grupos e intenten ver qué hechos supusieron un avance para esa época. Luego un portavoz de cada grupo lo comenta al resto de la clase.

Respuestas modelo:

El hecho de que los esclavos africanos que huían a la Florida pudiesen ser hombres libres, siempre que se hiciesen católicos y apoyasen a la corona de España, es un avance considerable para la época, puesto que en las colonias británicas, de las que huían, no podían ser más que esclavos. Otro adelanto es la construcción del primer ferrocarril subterráneo que los llevaba hacia San Agustín, ya que no tenemos constancia de que existiese otro con anterioridad a esa época. Sería el precursor de los trenes subterráneos que existen hoy en día en ciudades como Nueva York, por ejemplo

Puede que algunos alumnos mencionen también que para ellos es un avance el hecho de que la primera colonia europea en Estados Unidos se establece en San Agustín, no en Jamestown.

Para más información sobre Fuerte Mose se pueden consultar páginas Web como:

<http://www.nps.gov/archive/casa/home/ftmose.htm>

<http://www.fortmose.org/>

5. Otros pueblos de su pasado: los indios Timucua

- a. y b. Esta actividad es eminentemente oral: se pedirá a los alumnos que investiguen y anoten sólo palabras clave.

Respuestas modelo:

1 y 2. Los indios Timucuas eran un grupo de indígenas americanos que vivían en el norte de Florida y en el sur de Georgia. Eran los habitantes de lo que hoy es San Agustín cuando los españoles llegaron a la zona; 3. Por los retratos que algunos franceses les hicieron parece que eran morenos, atractivos y bastante

más altos que los españoles; 4 y 5. No formaban un grupo homogéneo con una estructura política organizada, sino que estaban divididos en distintas tribus; 6. Eran cazadores, pescadores, recolectores y agricultores, y se cree que tenían definidos los roles según el género y la edad de sus miembros; 7. Hablaban una serie de lenguas emparentadas entre sí; 8. Sus relaciones con los europeos estuvieron llenas de encuentros y desencuentros. El contacto con ellos provocó un número considerable de muertes por contagio de enfermedades contra las que no estaban inmunizados. Las luchas con ellos también contribuyeron a diezmar su población; 9. Los misioneros españoles establecieron misiones a lo largo de su territorio con el fin de convertirlos a la fe católica. Los británicos capturaron a muchos de ellos y los convirtieron en esclavos, dado que su mano de obra africana huía a refugiarse en las colonias españolas, puesto que allí podían conseguir ser hombres libres; 10. Cuando España abandona la Florida se lleva a Cuba a los Timucuas que, junto con los españoles y africanos, habitaban la zona; 11. Los últimos Timucuas murieron en el siglo XVIII

6. Otros asentamientos españoles

- a. b. y c. Como tarea final deben escoger el hecho histórico que les parezca más relevante de las relaciones entre España y EE.UU., investigar sobre él y realizar un trabajo o proyecto.

MATERIALES:

- Acceso a Internet
- Enciclopedias y libros de consulta
- Pinturas
- Papel
- Objetos necesarios para confeccionar murales

1. Su presente

a. A continuación tenéis una serie de fotos. Observadlas en parejas, comentadlas e intentad responder a las siguientes preguntas anotando vuestras impresiones debajo de cada foto.

1. ¿Qué ves en las fotos? ¿Qué tipo de edificios o lugares ves?
2. ¿En qué lenguas te parece que están escritos los letreros?
3. ¿Qué banderas ves en las fotos? ¿Por qué crees que están ahí esas banderas?
4. ¿Dónde crees que está el edificio o lugar? ¿En qué país? ¿Por qué?

















b. Siete de esas fotos son de San Agustín, Florida (Estados Unidos), pero una es de otro país. Adivinad cuál es la que no es de San Agustín, explicad qué es lo que os hace pensar eso e imaginad de qué lugar se trata.

A large, empty thought bubble shape for writing an answer. It has a large main bubble and three smaller ones leading to it from the bottom left.

Fotos de San Agustín de Antonio Caballero Javierre

- c. Leed el siguiente texto. Subrayad toda la información que creáis que se ve reflejada en las fotos anteriores.

San Agustín está situada en la costa nordeste de Florida, en el condado de San Juan (*Saint John*). Se considera la ciudad más antigua de Estados Unidos, ya que fue el primer asentamiento permanente fundado por europeos. Durante sus más de cuatro siglos de historia, diferentes pueblos han ido dejando en ella su impronta y puede hacer gala de sus influencias españolas, indígenas, británicas, africanas..., lo que le confiere un carácter especial.

Cualquiera que la visite puede sumergirse en su pasado entrando en sus museos, como el “museo viviente” del centro histórico (el antiguo barrio colonial español), donde actores y actrices se caracterizan como soldados, granjeros y artesanos (herrereros, carpinteros, zapateros, etc.) de siglos pretéritos e intentan reproducir sus costumbres y su vida familiar y doméstica.

Su legado arquitectónico puede apreciarse cuando se recorre la ciudad, al encontrar una amplia gama de edificios que nos muestran cómo era hace siglos. Destacan el Castillo de San Marcos, la escuela de madera más antigua de Estados Unidos, la Catedral, el Faro de San Agustín, el hospital militar, la Misión de Nombre de Dios-La Leche, el Parque Fuente de la Juventud, etc.

El Castillo de San Marcos es una fortificación terminada por los españoles a finales del siglo XVII para defenderse de los ataques de sus enemigos, sobre todo, de los británicos. El fuerte actual, que sustituyó a antiguas construcciones de madera que se levantaban en el mismo lugar, es un destacado ejemplo de la arquitectura militar española en las Américas y llama la atención que no fuese construido con piedra, sino con “coquina”: un material formado a partir de las conchas de los moluscos, que dio un excelente resultado porque absorbía los disparos de los cañones, que no horadaban ni destruían esos muros.

Entre las banderas que ondean en San Agustín es frecuente encontrarse no sólo la bandera española actual con las bandas rojas y amarilla, sino incluso la de la Cruz de Borgoña o de San Andrés (con dos troncos rojos cruzados en aspa), que fue la bandera española durante siglos.

La disposición de sus calles, sus callejas estrechas y sus casas con jardines, balcones y azulejos pintados son una prueba de la influencia española y la convierten en una ciudad única en Estados Unidos. Tanto en el casco antiguo como en las zonas más modernas de la ciudad pueden verse treinta y seis edificios coloniales y otros cuarenta que fueron reconstruidos siguiendo modelos de esa época. Las típicas casas de “estilo San Agustín”, con sus característicos balcones, sorprenden por su parecido con las casas asturianas tradicionales, que suelen tener corredores, o con las casas españolas de otras zonas, como algunas de las Islas Canarias. Incluso los nombres de muchas de sus calles: Avilés, Valencia, Granada, Córdoba, Sevilla, evocan su pasado español.

Miles de turistas visitan esta ciudad cada año, fascinados por su pasado y encantados de visitar el museo viviente que mejor representa el legado cultural español en Estados Unidos.

- d. En el texto puedes encontrar una pista que te puede llevar a descubrir en qué lugar estaba sacada la foto de la actividad 1. a que no era de San Agustín. **¿Dónde crees que fue sacada esa foto?**

- e. En grupos de cuatro y con ayuda de Internet, guías o enciclopedias, conseguid más información sobre San Agustín y buscad más fotos de la ciudad que ilustren el texto que habéis leído. Ponedles un pie de foto a cada una y preparad un mural sobre la ciudad de San Agustín para hacer una presentación al resto de la clase.



2. Su pasado español

- a. En parejas, leed el siguiente texto y ordenad los párrafos para que sea coherente. Poned el número que indique el orden al principio de cada párrafo y luego escribid la letra al lado del número correspondiente.

[1°] A [2°] _____ [3°] _____ [4°] _____ [5°] _____ [6°] _____ [7°] _____

[1°] A. San Agustín es el asentamiento de origen europeo más antiguo de Norteamérica, ya que fue fundado en 1565, cuarenta y dos años antes de que los ingleses fundasen Jamestown y cincuenta y cinco antes de que los peregrinos desembarcasen en Plymouth.

[] B. Con el paso del tiempo, San Agustín sufrió ataques ingleses como el capitaneado por Drake en 1586. Como consecuencia, sus edificios fueron arrasados y quemados, pero no consiguieron hacerse con la plaza. Tras una primera etapa de conflictos con los indios Timucua, San Agustín se convirtió en la capital de la Florida española, que en el siglo XVI ocupaba un territorio mucho más extenso que en la actualidad, ya que llegaba desde el actual estado de Virginia hasta el Mississippi, incluyendo las actuales Carolina y Georgia. Su importancia estratégica fue haciéndose cada vez más grande porque estaba situada entre las colonias británicas del norte y las del resto del imperio español.

A partir del siglo XVII la zona fue repoblándose con familias españolas, sobre todo canarias, que llegaron en distintas oleadas, a las que se les dieron facilidades (tierras, ganado y semillas) con el fin de que se asentasen allí.

[] C. El 28 de agosto de 1565, festividad de San Agustín, el explorador asturiano Pedro Menéndez de Avilés avistó la costa de Florida. Tras expulsar a los franceses, se instaló allí junto con unos 800 españoles (incluyendo 26 mujeres), procedentes en su mayoría de Asturias, que fundaron San Agustín en una zona habitada por los indios Timucua, con un doble propósito: por un lado, establecer un puesto militar que les permitiese defender la Florida y los barcos españoles que navegaban por el canal de las Bahamas y, por otro, establecer una misión (el hoy santuario de la Misión Nombre de Dios-La Leche). Ésta fue la primera de una serie de misiones, fundadas por españoles, tanto en el sudeste como en el medio-oeste y oeste de Estados Unidos, con las que pretendían difundir la religión católica.

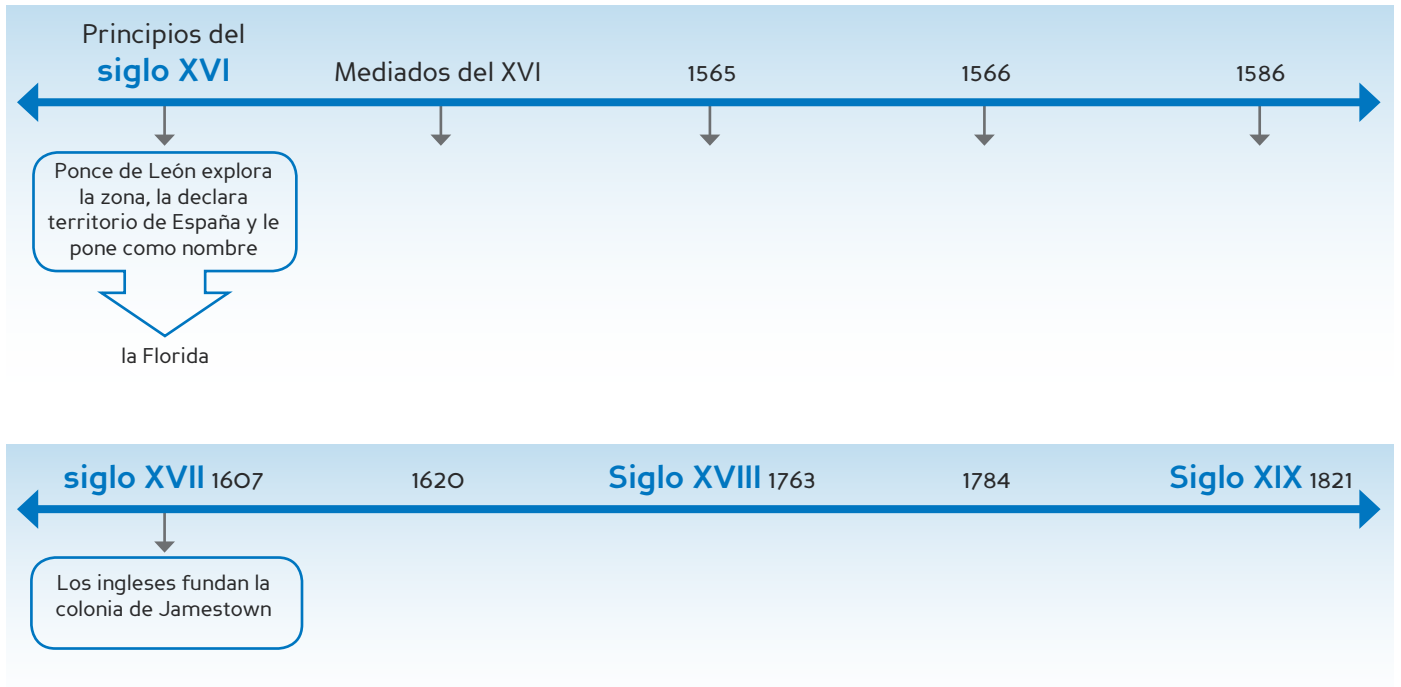
[] D. Sin embargo, a mediados del siglo XVI un grupo de hugonotes franceses (protestantes) levantaron un fuerte en la desembocadura del río San Juan, en lo que hoy es Jacksonville, por lo que los españoles pensaron que este asentamiento podía constituir una amenaza para su flota, que navegaba por la zona, y decidieron establecerse allí.

[] E. Aunque Ponce de León, primer gobernador de la Isla de San Juan, hoy Puerto Rico, ya había explorado esa región a principios del siglo XVI, proclamando la zona territorio español y bautizándola con el nombre de la Florida, porque llegó allí precisamente durante la Pascua Florida, los españoles no habían logrado establecerse en esta zona a pesar de repetidos intentos, hasta que llegó Pedro Menéndez de Avilés.

[] F. Sin embargo, la Florida fue entregada a la corona británica, a cambio de Cuba y Manila, al finalizar la Guerra de los Siete años, en 1763. La población española, india y africana se trasladó entonces a Cuba. Pero en 1784 volvió a manos españolas; hasta que la Florida fue entregada a Estados Unidos en 1821.

[] G. En 1566 nace el primer niño de ascendencia europea (Martín de Argüelles) en lo que hoy es territorio continental de Estados Unidos.

b. Recorta y pega en tu cuaderno los párrafos anteriores para conseguir un texto coherente. Después completa el siguiente cronograma.



3. **España y Estados Unidos**

Con la ayuda de Internet, libros y enciclopedias, busca información sobre las relaciones entre España y Estados Unidos a lo largo de la historia. Decide qué hechos te parecen más significativos y sitúalos cronológicamente a lo largo de la siguiente línea. Coloca a la izquierda de la línea los siglos y los años, y a la derecha los hechos.



Coteja tus respuestas con tus compañeros y, entre todos, consensad un cronograma en el que aparezcan los hechos a vuestro juicio más relevantes a lo largo de la historia. Ponedlo en la pizarra y en vuestros cuadernos.

4. Otros pueblos de su pasado: los africanos de Forte Mose

- a. Lee el siguiente texto para captar el sentido global. Intenta deducir por el contexto el significado de las palabras que desconozcas. Luego comentadlo en parejas. Después, rellena los huecos con una de estas opciones.

1 A franceses
B españoles
C británicos

2 A británicas
B estadounidenses
C españolas

3 A XX
B XVII
C XIX

4 A judía
B protestante
C católica

5 A británica
B francesa
C española

6 A esclavos
B patos
C recompensas

7 A africanos
B británicos
C indios

8 A río
B barco
C fuerte

En la historia de San Agustín, además de los españoles, hay otros pueblos que dejaron también su huella. Entre ellos, los indios Timucua o los africanos. Un hecho histórico no muy conocido, pero que, gracias a los esfuerzos de investigadores como Kathleen Degan o Darcie MacMahon e instituciones como el Museo de Historia Natural de Florida, ha salido a la luz en las últimas décadas, es la protección brindada por los **1.** _____ a los esclavos africanos que huían de las colonias británicas de Carolina del Sur o de Georgia, lo que convirtió San Agustín en un auténtico santuario de libertad.

Cuando Pedro Menéndez de Avilés llega a San Agustín (1565), trae consigo expedicionarios africanos. Un siglo después, en 1670, los ingleses empiezan a colonizar Carolina y traen esclavos negros para utilizarlos como mano de obra. A lo largo de los siglos XVII y XVIII los colonos ingleses siguen importando africanos y también capturan indios, nativos del lugar, a quienes fuerzan a la esclavitud.

A principios del siglo XVII las tropas **2.** _____ atacan y queman San Agustín, pero sus residentes, incluyendo los de origen africano, se refugian en el fuerte y resisten el ataque. Sin embargo, los ingleses lograron capturar a muchos Timucuas, nativos americanos que habitaban en las misiones o los pueblos de los alrededores, para convertirlos en sus esclavos. Vista la necesidad de defenderse de los ataques británicos, en 1726 se forma un ejército de esclavos africanos que participan en la defensa del enclave y en ataques a las colonias británicas de Carolina.

Hace más de 300 años, a finales del siglo **3.** _____, entre los esclavos de las plantaciones británicas comenzó a correrse la voz de que el Rey Carlos II de España había aprobado la creación de un santuario o refugio para los esclavos extranjeros que llegasen hasta Florida.

En 1733 un edicto real reitera la libertad para los esclavos africanos que lleguen a Florida, siempre que se conviertan a la religión **4.** _____ y presten servicios a la corona **5.** _____ durante cuatro años, con lo que quienes querían dejar de ser esclavos arriesgaban sus vidas para poder ser hombres libres. Con el fin de conseguir su objetivo, los africanos y sus aliados indios, luchando contra los cazadores de **6.** _____ y los pantanos de la zona, crearon el primer ferrocarril subterráneo que les llevaba hacia el Sur, hacia la libertad que para ellos representaba San Agustín.

En el año 1738, con la llegada de más de un centenar de **7.** _____, los españoles decidieron levantar otra fortificación y un asentamiento unas millas al norte del castillo de San Marcos: Gracia Real de Santa Teresa de Mose, la primera comunidad de afro-americanos libres en el territorio que hoy pertenece a Estados Unidos y que entonces era territorio español. El asentamiento incluía un fuerte, casas y campos de cultivo. Además, se instala allí un destacamento militar que contribuirá a la defensa de San Agustín.

A mediados del siglo XVII, cuando los británicos se hacen con Florida, los residentes de origen africano o indio se trasladan a Cuba con el resto de los españoles y fundan la ciudad de Ceiba Mocha en la provincia de Matanzas.

Debido a la subida del nivel del mar y a cambios en los cursos de los ríos y de los pantanos, el **8.** _____ original de Mose ha quedado sumergido. No obstante, en los años 80 y 90 del siglo pasado, gracias a las investigaciones de personas como las mencionadas anteriormente o Jane Landers, se recupera este emplazamiento, que se incluye en el listado nacional de lugares de interés histórico.

- b. Discusión en grupo: ¿Qué hechos de los aquí mencionados os parece que supusieron un avance para la época?

5. Otros pueblos de su pasado: los indios Timucua

a. Ahora os toca a vosotros investigar sobre otro pueblo que ya estaba en San Agustín cuando llegaron los españoles: los Indios Timucua. En parejas, con la ayuda de Internet, libros o enciclopedias, buscad información para contestar las siguientes preguntas. Tomad notas aquí de palabras clave que os sirvan para comentarle a un compañero lo que habéis averiguado.

1. ¿Quiénes eran los Timucuas? ¿Eran un solo pueblo o varios pueblos?

2. ¿Dónde vivían?

3. ¿Cómo eran físicamente?

4. ¿Cómo vivían?

5. ¿Cómo estaban organizados?

6. ¿Cómo conseguían sus alimentos?

7. ¿Qué lenguas hablaban?

8. ¿Cómo fueron sus relaciones con los europeos (españoles, franceses, ingleses) cuando éstos llegaron a su territorio?

9. ¿Qué les ocurrió a lo largo de los siglos XVI, XVII y XVIII?

10. ¿Qué les pasó cuando los españoles entregaron la Florida a los ingleses?

11. ¿Viven todavía hoy?

b. Reunidos ahora en grupos de cuatro, con la ayuda de las palabras clave que habéis anotado, contadle a la otra pareja lo que habéis averiguado y escuchad lo que os digan para completar la información que os falte.

6. Otros asentamientos españoles

- a. Revisa el cronograma de la actividad 3. a, escoge el asentamiento español o hecho histórico que te parezca más interesante e investiga sobre él para elaborar un trabajo o proyecto que incluya, al menos, los siguientes apartados.

- **Situación geográfica**
- **Época**
- **Importancia histórica**
- **Otros datos históricos relevantes**

- b. Escribe aquí un guión que incluya las ideas clave y que te ayude a sistematizar la información obtenida.



- c. Elabora el proyecto. Para ello organiza cuidadosamente tu escrito en párrafos. En el primero incluye una breve introducción; en los demás sigue un orden lógico, teniendo en cuenta la cronología. ¡No se te olvide incluir fotos que lo ilustren y lo hagan más atractivo!

¡Me lo pasé bomba!

María Teresa Pérez Mendoza

Universidad de Montreal, Quebec

OBJETIVOS:

- Aprender la forma del tiempo indefinido de verbos regulares e irregulares en primera persona y su uso.
- Ampliar vocabulario sobre viajes y vacaciones.
- Conocer expresiones que se utilizan en juegos de mesa.
- Aprender a expresarse y a narrar breves historias en pasado.

NIVEL: Inicial

PROCEDIMIENTO:

1. Conociendo el tiempo indefinido

El profesor escribe en la pizarra la frase “¡Me lo pasé bomba!” y pide a los alumnos que adivinen su significado. Se les puede dar pistas como: es una expresión que se utiliza cuando se viene de una fiesta o se ha hecho algo que te ha gustado. Después, subraya el verbo “pasé” y pregunta a los alumnos si se está hablando del presente o del pasado. A continuación, se hace una lluvia de ideas en la que los alumnos dicen verbos y expresiones relacionados con el tema de viajes y vacaciones que conocen, mientras el profesor los va escribiendo en la pizarra para después utilizar este vocabulario en frases usando el tiempo indefinido en primera persona para que los alumnos se vayan dando cuenta de cómo se forma este tiempo.

Vocabulario modelo:

Descansar, cenar en un restaurante, viajar en avión, comprar regalos, alojarse, montar en bici, nadar en la piscina/en el lago, tomar el sol, comer, beber, hacer fotos/una excursión/una fiesta, practicar un deporte, jugar al voleibol, ir a la playa, ir a la montaña, etc.

A continuación, los alumnos trabajan en parejas formulando frases breves usando el tiempo indefinido en primera persona del singular mientras el profesor circula por el aula corrigiendo posibles errores. Finalmente, se pide a los alumnos que deduzcan las reglas de formación de este tiempo y se escriben en la pizarra.

Respuesta:

Regulares: verbos en -ar: -é, verbos en -er/-ir: -í;

Irregulares: ser/ir: fui;

Verbos con cambio de raíz: estar: estuve, andar: anduve, tener: tuve, haber: hube, hacer: hice

OBSERVACIONES:

Para poder realizar actividades de juegos de mesa con dados, los alumnos deben aprender algunas expresiones

para comunicarse durante el juego, como por ejemplo: *tira el dado, me toca a mí /nos toca a nosotros /les toca a ellos, ¿a quién le toca?*

2. Vamos a jugar

Se presenta el tablero que contiene 33 casillas. Se puede jugar en parejas o en grupos de tres siguiendo las normas habituales de los juegos de mesa. Cada alumno recibe una ficha y un dado. Se colocan las fichas en la salida, se tira el dado y se avanza el número de casillas que éste indique. A partir de la imagen o la palabra representada en cada casilla, los alumnos tienen que formular una frase que incluya el uso del tiempo indefinido utilizando la primera persona del singular. Si la frase es incorrecta pasan una tirada sin jugar. En el tablero también hay 5 pruebas especiales. Si los alumnos caen en una prueba especial tienen que tomar una tarjeta y seguir las instrucciones indicadas. El jurado está formado por el resto de los alumnos que deciden si el jugador lo ha hecho bien y puede participar en la próxima tirada, o mal y se queda un turno sin jugar. La casilla “retraso” indica un turno sin jugar. Gana la pareja o grupo que consigue terminar antes. Si el profesor o los alumnos no están familiarizados con las canciones y el baile que acompaña a “Macarena” (1995) y “Aserejé” (2000), se pueden ver los vídeos antes de comenzar la actividad en:

<http://www.youtube.com/watch?v=XubVpeq4E2O>

<http://www.youtube.com/watch?v=v5maAUW2Mss>

3. ¡Qué historia!

Los alumnos anotan todas las frases correctas formuladas por el grupo. Al final del juego, las parejas o los grupos escriben una breve historia utilizando dichas frases y añadiendo otros elementos propios para crear una historia personal. Todas las historias deben finalizar con la frase “¡Me lo pasé bomba!”. Ganará la historia más original y divertida, que será elegida por el profesor. El profesor puede recoger las historias y leerlas en voz alta sin indicar el nombre de los autores para que la clase adivine el grupo que las ha escrito.

MATERIALES:

- Tijeras, dados y fichas

Las imágenes del tablero del juego están tomadas del banco de imágenes del CNICE (Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa),

<http://bancoimagenes.cnice.mec.es/>

| | | | |
|-------------------------------|---|-------------------------------|--|
| <p>PRUEBA ESPECIAL</p> | <p>A BAILAR</p> <p>Tenéis que imitar el baile que acompaña a la canción “Aserejé” mientras vuestros compañeros la cantan</p> | <p>PRUEBA ESPECIAL</p> | <p>A DIBUJAR</p> <p>Un componente del grupo dibuja un objeto relacionado con las vacaciones. El resto de jugadores debe decir el nombre del objeto en español</p> |
| <p>PRUEBA ESPECIAL</p> | <p>A CANTAR</p> <p>Tenéis que cantar una canción que conozcáis en español</p> | <p>PRUEBA ESPECIAL</p> | <p>A PRONUNCIAR</p> <p>Tenéis que leer este trabalenguas sin error: “El cielo está enladrillado, quién lo desenladrillará, el desenladrillador que lo desenladrille, buen desenladrillador será”</p> |
| <p>PRUEBA ESPECIAL</p> | <p>A DIBUJAR</p> <p>Un componente del grupo dibuja un objeto relacionado con viajes. El resto de jugadores debe decir el nombre del objeto en español</p> | <p>PRUEBA ESPECIAL</p> | <p>A CANTAR</p> <p>Tenéis que cantar la canción “La cucaracha”</p> |
| <p>PRUEBA ESPECIAL</p> | <p>A PRONUNCIAR</p> <p>Tenéis que leer este trabalenguas sin error: “Un tigre, dos tigres, tres tristes tigres trigaban en un trigal, ¿qué tigre trigaba más? Todos trigaban igual”</p> | <p>PRUEBA ESPECIAL</p> | <p>A BAILAR</p> <p>Tenéis que bailar la canción “Macarena” mientras vuestros compañeros la cantan</p> |

| | | | | |
|------------------------------|---------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 10 PRUEBA ESPECIAL | 9 | 8 Retraso | 7 | 9 PRUEBA ESPECIAL |
| 11 | 26 Sol | 25 | 24 PRUEBA ESPECIAL | 5 |
| 12 Excursión | 27 | Llegada | 23 | 4 Retraso |
| 13 | 28 Pelota | 33 | 22 | 3 |
| 14 PRUEBA ESPECIAL | 29 | 32 PRUEBA ESPECIAL | 21 Retraso | 2 |
| 15 | 30 | 31 | 20 | 1 |
| 16 Descansar | 17 | 18 Avión | 19 | Salida |

Consejería de Educación en Estados Unidos

La Consejería de Educación es un órgano técnico de la Misión Diplomática de España, que depende funcionalmente del Ministerio de Educación, Política Social y Deporte. Se encarga de promover, dirigir y gestionar las distintas acciones educativas en los países de su actuación, Estados Unidos de América y Canadá, sin perjuicio de las competencias y funciones encomendadas a otros órganos de la Misión Diplomática respectiva.

Agregadurías de Educación

AGREGADURÍA DE EDUCACIÓN DE LOS ÁNGELES

Consulado General de España
6300 Wilshire Blvd., Suite 830
Los Angeles, CA 90048
Tel.: (323) 852-6997
Fax: (323) 852-0759
losangeles.usa@mec.es

AGREGADURÍA DE EDUCACIÓN DE MIAMI

Consulado General de España
2655 Le Jeune Road, Suite 1000
Coral Gables, FL 33134
Tel.: (305) 448-2146
Fax: (305) 445-0508
infocenter.usa@mec.es

AGREGADURÍA DE EDUCACIÓN DE NUEVA YORK

358 Fifth Avenue, Suite 1404
New York, NY 10001
Tel.: (212) 629-4435
Fax: (212) 629-4438
admin.usa@mec.es

AGREGADURÍA DE EDUCACIÓN DE OTAWA, CANADÁ

OFICINA DE EDUCACIÓN:
EMBAJADA DE ESPAÑA
74 Stanley Avenue,
Ottawa, Ontario, K1M 1P4
CANADÁ
Tel.: (613) 741-8399
Fax: (613) 741-6901
educacion.ca@mec.es

Centros de Recursos de Español en Estados Unidos

Spanish Resource Center
University of Southern California,
Rossier School of Education
3375 S. Hoover Street, Suite F-204
Los Angeles, CA 90089-0031
Tel.: (213) 740-5896
Fax: (213) 821-2304

Centro de Recursos
University of Connecticut
Modern and Classical Lang. Dept.
337 Mansfield Rd., U-1057
Storrs, CT 06269-1057
Tel.: (860) 486-1520
Fax: (860) 486-4392

Florida International University
University Park Campus
Deuxieme Maison (DM) 499
Miami, FL 33199
Tel.: (305) 348-1954
Fax: (305) 348-1958

The Center for Hispanic Studies
Kennesaw State University
Department of Foreign Languages
1000 Chastain Road #1703,
Building 17
Kennesaw, GA 30144-5591
Tel.: (770) 499-3165
Fax: (770) 499-3236

Centro de Recursos
International Center
111 S. Jordan Avenue, #204
Bloomington, IN 47405
Tel.: (812) 855-2920/ (773) 553-1956
Fax: (812) 855-7111

Centro de Recursos
Cavanaugh Hall 539
425 Univ. Blvd.
Indianapolis, IN 46202-5140
Tel.: (317) 278-1210/ (773) 553-1956
Fax: (317) 274-2347

Spanish Resource Center
Louisiana State University
308 Peabody Hall
336 Hodges Hall
Baton Rouge, LA 70803
Tel.: (225) 578-5039
Fax: (225) 578-8821

Spanish Resource
Center-Hispanic Studies
Univ. of Massachusetts, Boston
100 Morrissey Boulevard
Boston, MA 02125-3393
Tel.: (617) 287-5949
Fax: (617) 287-7565

Spanish Studies Institute
University of Nebraska-Lincoln
61B Henzlik Hall
P.O. Box 880355
Lincoln, NE 68588-0355
Tel.: (402) 472-0683
Fax: (402) 472-2837

Spanish Resource Center
National Hispanic Cultural Center
1701 4th St. SW
Albuquerque, NM 87102
Tel.: (505) 246-2261, Ext. 124
Fax: (505) 243-1961

University of Houston
Department of Spanish Language,
Literature and Culture
440 Agnes Arnold Hall
4800 Calhoun Rd.
Houston, TX 77204-3006
Tel.: (713) 743-0900
Fax: (713) 743-0935

Spanish Resource Center
BYU Public School Partnership
164 University Parkway Center
Provo, UT 84602
Tel.: (801) 422-1348/422-8107

De la Consejería de Educación en Washington D.C. –que cuenta con un Consejero, un Secretario General, cinco Asesores Técnicos y seis miembros del personal de Administración y Servicios- dependen cuatro Agregadurías (Los Ángeles, Miami, Nueva York y Ottawa), cada una de las cuales coordina las actividades en los Estados de su demarcación. A cada Agregaduría se adscriben varias Asesorías Técnicas, con sede en Departamentos de Educación de Estados, distritos escolares, universidades, o en las propias sedes centrales de las mismas, sitas en los respectivos Consulados Generales de España en L.A., Miami, Nueva York o, en el caso de Canadá, en la Embajada de España en Ottawa.

Center for Spanish Studies
University of Washington
Padelford B-202C, Box 354360
Seattle, WA 98195-4360
Tel.: (206) 221-6571
Fax: (206) 685-7054

Centros de Recursos de Español en Canadá

Centre de Ressources de l'Espagnol
Université de Montréal
3744, Rue Jean-Brillant
Bureau 530-1-1
Montréal, QC, H3T 1P1
Tel.: (514) 343 5898
Fax: (514) 343-6954

Centro de Recursos
York University-Glendon College
2275 Bayview Av.
Toronto, Ontario M4N 3M6
Tel.: (416) 487-6777
Fax: (416) 440 9570

Asesorías Técnicas

CALIFORNIA DEPARTMENT
OF EDUCATION
Migrant Education/
International Office
1430 N St., Suite #6408
Sacramento, CA 95814
Tel.: (916) 319-0390
Fax: (916) 319-0139

OFICINA DE EDUCACIÓN-
CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA
1405 Sutter Street
San Francisco, CA 94109
Tel.: (415) 922-2038
Fax: (415) 931-9706

CHICAGO PUBLIC SCHOOLS
Spanish Consultant
Office of Language and Cultural
Education (OLCE)
125 South Clark St. (9th Floor)
Chicago, IL 60603
Tel.: (773) 553-1956
Fax: (773) 553-1931

FLORIDA DEPARTMENT
OF EDUCATION
Academic Achievement through
Language Acquisition (AALA)
325 West Gaines Street, Suite #501 TUR
Tallahassee, FL 32399-0400
Tel.: (850) 245-0884
Fax: (850) 245-0846

GEORGIA DEPARTMENT
OF EDUCATION
1770 Twin Towers East
205 Jesse Hill Jr. Dr., SE
Atlanta, GA 30334-5040
Tel.: (404) 651-5363
Fax: (404) 651-8507

ILLINOIS STATE BOARD
OF EDUCATION
Education Consultant
100 W. Randolph St., Suite 14-300
Chicago, IL 60601
Tel.: (312) 814-9192
Fax: (312) 814-8636

MASS. DEPARTMENT
OF EDUCATION
Spanish Language Consultant
350 Main Street
Malden, MA 02148-5023
Tel.: (781) 338-3034
Fax: (781) 338-3396

NEW YORK DEPARTMENT
OF EDUCATION
65 Court Street, Rm 706
Brooklyn, NY 11201
Tel.: (718) 935-4655
Fax: (718) 935-4682

OREGON DEPARTMENT
OF EDUCATION
255 Capitol Street NE
Salem, OR 97310-0203
Tel.: (503) 947-5610
Fax: (503) 378- 5156

SOUTH CAROLINA DEPARTMENT
OF EDUCATION
500 Landmark Building, Suite 518
3700 Forest Drive
Columbia, SC 29204
Tel.: (803) 734-0060
Fax: (803) 734-0872

VISITING EDUCATION
CONSULTANT, MEC
TEXAS EDUCATION AGENCY /
CURRICULUM DIVISION
William Travis Building
1701 North Congress Ave. Room 3-121
Austin, TX 78701
Tel.: (512) 936-2195
Fax: (512) 463- 8057

OFICINA DE EDUCACIÓN
CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA
2400 Augusta Drive, Suite 366
Houston, Texas 77057
Tel.: (713) 974-6935
Fax: (713) 974-1689

OFFICE OF SUPERINTENDENT
OF PUBLIC INSTRUCTION
Spanish Language Consultant
Old Capitol Building, PO Box 47200
Olympia, WA, 98504-7200
Tel.: (360) 725-6008
Fax: (360) 664-2605

ALBERTA EDUCATION
INTERNATIONAL LANGUAGES
CURRICULUM BRANCH
8th Floor, 44 Capital Blvd.
10044-108 Street N.W.
Edmonton, Alberta T5J 5E6
Canada
Tel.: (780) 422-0664
Fax: (780) 422-3745

PROGRAMAS

AUXILIARES DE CONVERSACIÓN ESPAÑOLES

- **Auxiliares españoles** en centros de enseñanza primaria y secundaria en Estados Unidos y Canadá.
- **Beca** subvencionada por el Ministerio de Educación, Política Social y Deporte (MEPSYD) de España.
- Los centros proporcionan el **alojamiento** y transporte.

AUXILIARES DE CONVERSACIÓN NORTEAMERICANOS

- Estudiantes universitarios **estadounidenses y canadienses** en sus últimos años de carrera o graduados.
- Prestan sus servicios como ayudantes en centros de enseñanza primaria y secundaria en **España**.
- **Beca** subvencionada mediante convenio MEPSYD-Comunidades Autónomas españolas.

CURSOS PARA ESTUDIANTES DE AP LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLAS

- Organizados por EduEspaña y patrocinados por la Consejería de Educación y por el ICEX (Instituto de Comercio Exterior de España).
- Estudiantes de 15-19 años asisten a cursos de verano en centros españoles titulares del certificado de Calidad en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (CEELE, Universidad de Alcalá de Henares) como preparación previa para hacer los exámenes AP de lengua y literatura españolas.

CURSOS DE VERANO PARA PROFESORES Y ADMINISTRADORES

- Cursos de verano en **universidades españolas** patrocinados por la Consejería de Educación para profesores de todos los niveles y otros profesionales de la educación.
- **Créditos** reconocidos por varias universidades norteamericanas.

INTERNATIONAL SPANISH ACADEMIES (ISAs)

- Enseñanza **bilingüe inglés-español** que la Consejería promueve en colaboración con las autoridades educativas de EE. UU. y Canadá.
- Programa basado en un currículo compartido en ambas lenguas, que abarca tanto la educación primaria como la secundaria.

PROFESORES VISITANTES

- **Profesores españoles** en centros norteamericanos y canadienses.
- Contratados por los **distritos escolares** de Estados Unidos y Canadá.

RUTA QUETZAL

- Becas completas que combinan la aventura con el estudio en un viaje de seis semanas por España e Iberoamérica.

<http://www.mepsyd.es/exterior/usa>

